

GORINBUYNUWU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

*Godthunyndja ɳuli yukurra marrparan'kuma
warray ɳilimurrunha*

¹ Dhuwalanydja djourra' ɳarrakuŋu Bolwuŋu ɳunhi ɳarranydja dhuwala bo'puŋu Djesu-Christku, yurru Godthu ɳayipi ɳarranha nherraranydja dhiyakuyi djämaunyndja, bala wukirrina ɳarra yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu mittjiwu dhipali Gorinlili wäŋjalili, ga bukmakku nhumalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Godkalaŋumirriwunyndja bukmaklili yana wäŋjalili dhipali Guriklili makarrlili, yurru wukirri ɳarra yukurra dhuwala yulŋunyndja rrambaŋi ɳilinyu maŋda Dimithiyu ɳilimurrunŋala gutha'mirriŋyu. ² ɳilinyu ɳäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yulŋunyndja, märr yurru Godthu ɳilimurrunŋala Bäpayu ga Garayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ɳayi märr-ɳamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ɳayaŋuyal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

³ Gul', ɳilimurru buku-wurrpanna Godnha Gunhu'nha, ɳunhi ɳayi bäpa Djesu-Christku ɳilimurrunŋalaŋjuwu Garaywu. Godtja

dhuwala mirithirri yana mel-wuyunaramirri ɳilimurrungu, bitjan warray lingu ɳayinydja ɳuli ɳilimurrunha marrparan'kuma yukurra. ⁴ Nunhi ɳilimurrunydja ɳuli marrtji yukurra ɳuliwitjan ɳayaŋju-wutthunaramirrikurrunydja marikurru, Godtja ɳunhi ɳunhilimi ɳilimurrunha gunga'yun marrtji, marrparan'kuma ɳitjalanha, märr yurru ɳalinydja marrparan'kumayi ɳunha wiripu-gulku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, ɳunhi walala yukurra marrtji ɳayaŋju-wutthunaramirrikurru marikurru. Yo, ɳunhi ɳayinydja ɳuli Godthunydja ɳilimurrunhanydja marrparan'kuma, bala ɳilimurrunydja yurru gunga'yun ɳunha wiripuŋunha yolŋunha ɳuriŋi lingu nhanukala marrparan'kunharayu.

⁵ Lingu ɳunhi ɳilimurru ɳuli ɳayaŋju-yätjthirrinydja mirithirrinydja wal'ŋu manapa Djesu-Christkalanydja, bitjandhi lingu Godthunydja yurru marrparan'kuma biyapul wal'ŋu ɳilimurrunhanydja ɳuliwitjan Christkalaŋukurruna.

⁶ Yo, wiripunydja ɳilinyunha ɳuli mirithirri yana ɳayaŋju-wutthun ɳula nhäyu romdu, märr ɳuliwitjan ɳayaŋju-wutthunarakurru ɳilinyu yurru gunga'yun muka marrparan'kuma nhumalanha, märr yurru nhumanydja walŋathirriyi. Ga wiripunydja ɳuli Godthu marrparan'kuma ɳinyalanha, märr yurru nhumanydja nhäma ɳinyalaŋgala, nhaltjan ɳilinyu ɳuli yukurra dhärra ɳuliwitjan ɳayaŋju-yätjthinyaramirrikurru romgurru nhanukala

yana Godkala gunja'yunarayu, ɳuriŋiyinydjayi nhumalanhanydjä yurru bitjandhi liŋgu marrparan'kuma, märr yurru nhumanydjä bitjandhiyi dhärra yukurra wuɳɖaŋarryirri, ga yakana ɳula nhuma yurru dhuɖi-yarrkthundja, ɳunhi nhe yurru märrama ɳayaŋu-yätjthinyaramirrinydjä ɳula nhäŋ?

⁷ Yurru ɳilinyunydjä, ɳarra ga Dimithiyu märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, ɳunhi nhumanydjä yurru yakana märr-ɖadawyundja, bÄy warray ɳunhi ɳilimurru yurru ɳayaŋu-yätjthirrinydjä ɳula nhäya rrambanjiyi yana, liŋgu Godthunydjä yurru ɳilimurrunha marrparan'kuma rrambanjiyi yana.

⁸ Gutha walala, liŋgu muka nhuma ɳarranha ɳäkulanydjä ɳäthili, ɳunhi walala ɳayaŋu-yätjkuŋala bumara ɳarranha wirki wal'ŋu yana ɳunhala Yaytja makarrŋura wäŋaŋura. ɳunhiyinydjayi malŋ'thurruna ɳarraku mirithirri wal'ŋu yana ɳonuŋ, bala ɳuriŋiyinydjä ɳarranha bini dhurrparanhana.

⁹ Narranydjä guyanina yanapi ɳarra ɳunhi rakunydhinyana. Ga yuwalk ɳarra ɳunhi rakunydhinanydjä galki. Yo, ɳunhiyinydjä malŋ'thurruna bitjarrayinydjä, märr yurru ɳarra yaka guyaninyamirri yanapi ɳarra däl ga ganydjarr-dumurru. Godtja ɖukʈuk ɳarraku, ɳarra yurru märr-nherraŋmirri nhanukalay Godkala, ɳunhi ɳayipina ɳuli yolŋunha gaŋgathinyamirriyama rakunyŋurunydjä.

¹⁰ Ga yuwalk yana Godthu walŋakunjalanydjä ɳarranha ɳuliŋjuruyi mariŋuru; ɳayi ɳarranha dhawaʈmaraŋala ɳuliŋjurunydjä ɳunhi ɳarra

bini burakinyana rakunygun, ga ɳayi yurru walŋakumayi biyapul ɳarranha. Narra märr-yuwalkthirri yukurra nhanukala, liŋgu bitjan warray liŋgu ɳayinydja yukurra walŋakuma warray ɳarranha.¹¹ Narra ɖuktuk nhuma yurru gunga'yun ɳanapurrunha. Buku-djulŋimirri, bukumirriyaŋa walala ɳanapurrunju, märr yurru gułku'yu mirithirri yolŋuyu walalay buku-wurrpan Godnhanydja, ɳunhi ɳayi yurru walŋakumanydja ɳanapurrunha ga gunga'yundja ɳuliwitjan nhumalanġalaŋukurru bukumirriyanharayu, ɳunhi gułku' mirithirri yolŋu walala yukurra bukumirriyama ɳanapurrunju.

Bolyu lakarajala nhäku ɳayi ɳunhiyi dhawuny'tja djambi bitjarrayi

¹² Yo, Godthu ɳayipi ɳarranhanydja nherrara dhiyakuyi djāmawu, yurru dhiyanu gam' ɳarra yukurra ɳurr'yundja. Yaka ɳarrakalay ɳayaŋuyunydyja ɳarranha ɳuli yukurra yätj-lakarama, liŋgu ɳarra ɳuli nhinanydja yukurra darrtjalk wal'ŋu yana, nhanukalay Godkala romnjura. Yaka ɳarra djäma djarrpi'kuŋalanydja nhumalanha ga ɳula yolnha. Bitjan liŋgu yana ɳanapurrunydyja ɳuli yukurra lakarama Godku dhäwu' bukmakkala warray yolŋu'-yulŋuwala, dhunupa warray ga yuwalk warray, ɳuriŋi Godkala warray ganydjarryu, ga nhumalanġunydyja bitjandhiyi ɳanapurru ɳuli yukurra ɻakarama warraŋulkumayi Godku dhäwu. Yaka ɳarra ɳuli ɻakaranha

nhumalaŋgu yana ɳarrakuŋuwaynydja guyanjinyara dhäwu'. **13-14** Ga ɳunhi ɳarra ɳuli wukirri djorrany'tja nhumalaŋgu, ɳarra ɳuli lakaramanydja dhunupa ga yuwalk dhäwuny'tja, warraŋulkuma yana. Dhiyanjunydy-wala nhuma märr-gaŋga yukurra dharajan dhuwalayi, yurru ɳarranydja ɖukʈuk nhumalaŋgu nhuma yurru mukthun yana-wala marrtji marŋgithirri, yana linju ga yuwalkkuma wal'ŋu nhuma yurru dharajan ga marŋgithirri, märr yurru ɳulinyaramirriyunydy ɳunhi yurru ɳayi Garray Djesu roŋiyirri lili, ga nhumanypydja yurru yana ɳurr'yunna ɳanapurruŋgala, ɳunhi ɳanapuru ɳuli nhumalanha marŋgikunha lakaranha, ga ɳanapurrunydy yurru ɳurr'yun nhumalaŋgala, ɳunhi nhumanypydja walŋathina ɳanapurruŋgala djämayu.

15-16 Dhiyakuyina ɳayaŋjuwu ɳunhi ɳarra ɳäthilinydja nherrara roŋiyinyarawu nhumalaŋgala; ɳarra yukurrana guyajina yanapi nhuma gumurr-ɳamathinya ɳarraku. Narra yukurrana guyanjinanydja bitjarra gam', "Nurruŋunydy ɳarra yurru marrtji dhipali nhumalaŋgala Gorinlili, ga ɳulinjuruyinydja ɳarra yurru marrtji ɳunha Matjataniyalilina makarrlili, ga biyapul ɳarra yurru roŋiyinyajurunydy bunayi Gorindja wäŋaŋura, märr yurru nhuma gunga'yun ɳarranha, ɳunhi ɳarra yurru marrtji bala Djidiyalili makarrlili." Yo, ɳarranydja bini buku-märrma'mirri bunanha nhumalaŋgu, märr nhumanypydja bini

märrma'mirri goñmirriyinyanydja ɳarrakala.

¹⁷ Ga nhumapina yurru ɳarranha djarr'yundja. Narra ɳunhi dhawuny'tja nherrara ɳäthilinydja withiyanarawu nhumalanju, yurru yaka ɳarra yukurrana ɳunhi ɳäthili guyanjinanydja ɳarranhawuynydja ɳarra. Wiripugulku'yunydydja nhuma ɳuli yolŋu'-yulŋuyu waŋa ɳarranha bitjan, yanapi ɳarra ɳuli waŋi, "Yo yo," bitjan, bala dhunupanayana ɳarra ɳuli djambinydja, bala waŋa yaka'yunna. Yurru yaka ɳarra balanyarayinycla yolŋu. ¹⁸ God ɳayipi yuwalktja, ga ɳayi marŋgi ɳanapurrunygunydydja, ɳunhi ɳanapurru ɳuli yakana bothirrinydja ɻakarama. Yaka ɳanapurru ɳunhi waŋana dhärukta waŋganydja, ɳunhi ɳanapurru ɳäthili dhawu'-nherraranydja nhumalanha. ¹⁹ Lin̄gu Djesu-Christtja ɳunhi Gäthu'mirriju Godkunydydja yuwalktja djambimiriw warray, ɳunhiyinha ɳunhi ɳanapurrunydydja Djälätjthunydydja ga Dimithiyunydydja ɻakaraŋala yukurrana nhumalanju. Yaka ɳayinydja ɳuli Djesunydydja waŋa "Yo" ga "Yaka", rrambahikumanydydja bitjan; yaka ɳayi ɳuli waŋa yana dhärukta waŋganydja. Bitjan warray lin̄gu nhanŋunydydja dhäruk yurru yukurra dhärra djambimiriw warray. ²⁰ Lin̄gu bukmak nhä malanha ɳunhi ɳayi Godthu dhawu'-nherrara yurru yuwalkkuma yana malŋ'thundja ɳuliwitjan Djesuwalaŋukurruna. Dhiyakuyi ɳayaŋuwu ɳilimurru ɳuli waŋa, "Yo yo," bitjandja, ɳunhi ɳilimurru ɳuli buku-ŋal'yundja Godku ɳuliwitjan Christkalaŋukurrunydydja.

21 Yo, Godthu yana ɳayipi ɳuli dhärranhamarama dälkumanydja ɳilimurrunha; ɳanapurrunydja dhärra yukurra nhumalanġala rrampañi, waŋganyŋura Djesu-Christkala yana, lingu Godthunydja ɳayipi ganan'maraŋala ɳilimurrunhanydja nhanŋuwayliliyanjal ɳayi, **22** ga nherraranydja ɳayi Garrkułuknhana Birrimbirrnha yiŋarrayn'y'tja nhanŋuway ɳayi ɳilimurrungala ɳayaŋulinydja ɳunhanydja, ga ɳunhiyi nhanŋunydyja Birrimbirr bitjan dhambaywu ɳunhiinydja ɳäthili ɳuruku dhudiŋuwuna, ɳunhi ɳayi yukurra ɳunha ɳayathama ɳilimurrunju.

23 Yo, God yana ɳayipi marŋinydja ɳarraku; yuwalk yana ɳarra nhumalanġu yukurra lakaramanydja dhuwala dhäwuny'tja, dhunupa wal'ŋu yana, yaka ɳarra yukurra bothirri lakarama. ɳunhi bini ɳarra marrtjinya bala nhumalanġala ɳäthilinydja, ɳunhi ɳarra nherrara ɳarrakuway ɳarra marrtjinyarawu, ɳarranydja bini ɳunhi waŋanha nhumalanha raypirri'yuna, wirki yana dälyu dhärukthu. Yurru yaka ɳarra duktuk galŋa-yätjkunharawunydyja nhumalanġu, ga ɳurikiyina ɳayaŋuwu ɳunhi ɳarra yakanydja marrtjina bala nhumalanġala ɳulinyaramirriyundyjayi. **24** ɳanapurrunydja dhuwala yaka nhumalanġu bunġawa; waŋgany-manapanmirri yana ɳilimurru yurru djämänydja, märr yurru nhuma yuwalkkuma galŋa-djulŋithirrinydja. Lingu muka nhuma dhärra yukurra dhuwali

wuñdañarr yuljunyndja nhumalañgalay nhuma märr-yuwalkthinyarayu, bala nhumapi yurru yana djarr'yundja nhä nhuma yurru märr-yuwalkthirri.

2

¹ Bala ɳarra djarr'yurruna bitjarrana, "Yakana ɳarra yurru marrtji dhiyanunyndja-wala balayi nhumalañgala, liŋgu ɳarra yaka ɖuktuk ɳarra yurru nhumalanha galŋa-yätjkuma."

² Yo, yuwalk dhuwala yuljunyndja. Narranyndja ɖuktuk nhumalañgu muka, nhuma yurru ɳarranhanyndja ɳayaŋu djulŋikuma märr-ŋamathinyamarara. Nuli ɳarra yurru marrtjinyndja bala nhumalañgala dhipali, bala galŋa-yätjkumananyndja nhumalanha, bala yolthuna yurru ɳarranhanyndja galŋa-djulŋikuma?

³ Nurikiyina ɳayaŋuwu ɳunhi ɳarra wukirrinyndja djorrany'tja nhumalañgu. Nunhi bini ɳarra marrtjinya bala nhumalañgala, ɳunhi nhuma bini mukthunanyndja yana yukurranha mit̄ji nhinanha ɳunhilinyndja liŋgu yätjŋuranyndja dhukarrŋura, ɳuriŋiyinyndja bini ɳarranhanyndja wirrkina galŋa-yätjkunha. ɳarra yukurrana guyanina bitjarra, "Narra yurru djuy'yun djourra', märr walala yurru mit̄ji ŋamathanharamirri ɳäthili yana, ga yurruna ɳarra yurru marrtjinyndja. Nunhi ɳarra yurru malŋ'marama ɳunhiyi mit̄jinha latjuny'tja dhikanyndja wal'ŋu, bala ɳarranyndja yurru ɳuriŋiyinyndja wirrkina goŋmirriyirri ɳayaŋudjulŋithirrina." Bitjarra ɳarra yukurrana guyaninanyndja, liŋgu nhumalanhanyndja yurru

ŋayaŋu-djulŋikuma ɳuriŋiyina ɳunhi ɳarra ɳuli galŋa-djulŋithirri.

⁴ Nunhi ɳarra wukirri djorrany'tja ɳunhiyi nhumalanġu, yaka ɳarra yukurrana wukirri guyaninyaramiriwnydja; ɳarranydja ɳunhi mirithina yana warwuyurrunanydja yukurrana nhumalanġu. Yo, wukirrinydja ɳarra ɳunhi marrtjina dhäruktja maŋutji-milkarrimirriyu, lingu wirrki yana ɳarraku ɳayaŋunydyja ɳäthina yukurrana nhumalanġu. Yaka ɳarra ɳunhi wukirri dhäruktja ɳayaŋu-yätkunharawu nhumalanġu; wukirrinydja ɳarra ɳunhiyi bitjarrayinydja, märr yurru nhuma marŋgithirri ga dharaŋan, ɳunhi ɳarranydja yukurra märryu-dapmarama nhumalanha wirrki yana, ɳayaŋuyu-ŋupan yukurra nhumalanġu mittjiwunydyja. Narranydja ɖuktuk dhiyakiyi ɻatju'wu ɳurrukkunydyja dhika wal'ju, ɖarrtjalkku ɳula nhämiriwwu.

Bäy-lakarananydja ɳurikiyi dhuwurr-yätku, bala yana märrajana ɳanya

⁵ Yo, ɳunhi ɳarra ɳäthili wukirri ɳunhiyi djorrany'tja, ɳarra nhumalanġala lakaranjalalha dhawaŋmaranharawuna ɳurikiyi yolŋuwu, ɳunhi ɳayi djarrpi'kuŋala djäma yukurrana. Yurru yaka ɳarrakalanydja ɳayi djäma yätkuŋala; nhumalanha ɳunhiyinydja mittjinha Garrawalaŋumirrinha ɳayi ɳayaŋu-yätkuŋala, lingu wiripu-gulkuny'tja nhuma ɳayaŋu-goranana ɳuriŋiyi ɳunhi ɳayi djäma djarrpi'kuŋala. Yakana ɳarranydja yurru

ŋapa-ŋal'marama nhanukala ŋurikalayi yolŋuwala. ⁶ Lin̄guna ŋayinydja ŋunhi dhä-dir'yunarana nhumalaŋguŋuna gulk'u'wuŋuna, ga ŋunhiyina lin̄gu, gana'na. Lin̄guna ŋayi gonha'yurrunana nhanŋuway yätjtja ŋunhi dhukarr. ⁷ Dhiyanjunydy-wala nhuma yurru nhanŋu bäy-łakaramana, ga biyaka marrparaj'kuŋana ŋanya. Yakana ŋayi yurru weyinmaramanydja guyanirri ga ŋayaŋuyätjthirri ŋuriŋiyi djarrpi'yunydy nhanukalay ŋayi. Nhumanydja yurru bäy-łakaramana nhanŋu, märr yurru ŋanya yaka muka ŋayaŋunydy dhä-munyguma ŋuriŋiyi. ⁸ Buku-djulŋimirri, biyaka gumurr-ŋamathiya nhanŋu, roŋinyamaranja ŋanya, märr yurru ŋayi marŋgithirri nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra yuwalkkuma märr-ŋamathirri nhanŋu.

⁹ Yo, ŋäthilinydja ŋarra ŋunhi ɻakaraŋala nhumalaŋgala dhä-dir'yunarawu nhanŋu, yana gatjarr'yurruna nhumalanha, yana malŋ'maranharawu nhumalaŋgu, wanhaba nhuma yurru dhäruk ŋarranha märrama warrpam'thun ga yuwalkkuma. ¹⁰ Yo, ga yuwalk yana nhuma dhäruktja märraŋala, bala ŋarra yana märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhumalanha. Ŋunhi nhuma yurru bäy-łakarama ŋula yolku, ŋunhi ŋayi yurru djäma yätjkuma, ga ŋarranydja yurru bäy-łakaramayi yana nhanŋu bitjandhi lin̄gu. Lin̄guna ŋarranydja bäy-łakaraŋalana ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi djäma yätjkunala ŋäthili. Yuwalk yana ŋarra bäy-łakaraŋalanydja nhanŋu yäkuyu Djesu-Christkala yana, märr

yurru mittjinydja nhuma waŋganyinha yana ɳurruk, ɻatju'na wal'ŋu ɳula nhämiriwnha.

11 Nilimurrunydyja yurru bÄy-lakarama ɳurikiyi yolŋuwu dhuwurr-yätjkunydyja, märr yurru ɳilimurrunha yaka gaʈthunmarama yätjthunydyja ɳuriŋinydyja Satandhunydyja. Linju ɳilimurru marŋgi ɳurikiyinydyja yätjkunydyja birrimbirrwu; bitjan warray linju ɳayinydyja yukurra birrka'yun ɳuli gatmaranharawu galkinyamaranharawu ɳitjalaŋgunydyja.

Nilimurrunydyja ɳuli djulkmaranama yana yätjnhanydyja ɳuliwitjan Garraywalaŋukurru

12 Yo, ɳarra gonha'yun Yipatjatjtja wäŋa, bala marrtji Dhurawatjlilina wäŋjalili, ga ɳunhi ɳarra bunanydyja ɳunhiliyi, ɳanapurru malŋ'marama ɳunhi Garrayunydyja linguna dhurrwara ɻapmaramana ɳanapurruŋgu; wirrkina yana yolŋu walala djälthirri yukurra Garraywalaŋuwunydyja dhäwu'wu ɳänharawu. **13** Yurru ɳarranydyja yukurra ɳunhi ɳayaŋu-warwuyun yana, linju ɳarra yaka malŋ'marama ɳunhiliyi ɳilimurruŋguway wäwanha Dätitjnhä. Narranydyja yukurra ɳunhi gatjpu'yun nhannu yolŋunydyja bunanharawu, dhukarr-nhäma ɳarra yukurra, märr ɳarra yurru ɳäma nhumalanha, yurru yaka warray ɳayinydyja bunana. Bala ɳarra gonha'yurrunanydyja Dhuruwatjtja wäŋa, bala marrtji Matjataniyalilina, ga ɳunhalayina ɳarra ɳanya malŋ'maramanydyja.

14 Yo, mirithirri yana ɳarra ɳayaŋu-djulŋithirrinydyja ɳuriŋiyi dhäwu'yunydyja

nhumalanĝala. Wirki yana wal'nu ñarra dhika buku-wurrpandja Godnha, linju bitjan warray linju ñayi ñuli ñanapurrunha gäma yukurra ñurru-warryun latju'kuma warray dhika wal'nu, märr yurru ñanapurru djulkarama ñuriki yätjkunyndja mokuywunyndja, dhambay-manapanmirri yana Djesu-Christkala. Yo, balakurruyi ñanapurrungalanjukurrunyndja Godthu ñuli yukurra balaka'yunmaramana ñunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, balanyarana bitjan buŋgan baw' ñunhi, märr yurru birrka'mirrijura wäŋajanuranydja marŋgithirri nhanu Djesu-Christkunyndja.

¹⁵ Yo, Godtja ñuli wirki yana dhika wal'nu ñayaŋu-djulŋithirri ñuriŋiyi ñunhi ñilimurru ñuli birrŋ'marama dhäwu' Christnhanydja bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala birrka'mirriwala, ñurikinydja walalaŋgu ñunhi ñayi Christthu walŋakuma ñuli yukurra walalanha, ga ñuriki walalaŋgu ñunhi walala yukurra marrtji walalaŋgalay walala gatjal'kurru ñunha rakunydhinyaramirrilili. ¹⁶ Nunhinydja walala ñunhi walala yaka duktukthirri Godkalaŋuwu dhukarrwu, walalanydja yurru ñuyulkthirrina ñurikiyi dhäwu'wu, bitjanna bitjan ñuli yolŋu ñunhi ñuyulkthirri yätiku buŋgangu, bala walala yurru murrmurryun gupadalkumanawala. Ga ñunhi wiripu-gulku' ñunhi walala wirki yana djälthirri yukurra Godkalaŋuwu walŋamirriwu dhärukku, walalanydja yurru yana märramana, bitjanna bitjan yolŋu ñuli djälthirri ñurikiyi latju'wu buŋgangu, bala walala yurru walŋana nhina, bitjanna linguna

yurru, gupadalnha-wala.

Yakana ɳayi yurru ɳula yolthu yolŋuyu lakarama dhuwalayi dhäwu' ɳamathamanydja ɳurini nhanukalaynydja ɳayi ganydjarryu. ¹⁷ Mirithirri gulku'yu ɳuli yolŋuyu walalay lakarama dhäwu' Godnha yalŋgi'kumanydja, yanapi dhuwalayinydja dhäwu' ɳula nhäna bäyimgu rrupiyawuna, märr walala yurru lukunydjayirri walalawuynha ɳurinjiyinydja. Nanapurrunydja dhuwala yolŋu'-yulŋu yaka balanyarayi. Nanapurrunydja ɳuli lakarama Godku dhäruck yuwalk ga dhunupa yana, liŋgu ɳanapurrunydja dhuwala Christku djämamirri walala. Godthu ɳayipi ɳanapurrungyunydja wekanjala dhuwalayi djäma, ga nhanŋuway ɳanapurru yurru buku-wurrpanarawunydja djäma yana.

3

*Lakarama yukurra Godkalaŋuwuy
djeŋarra'wuy*

¹ Yo, ɳunhi ɳarra ɳuli waŋanydja lakaranhamirrinydja bitjandhiyi, yaka ɳarra yukurra ɳurr'yundja, ga yaka ɳarra yukurra lakaranhamirri yana yindikunharamirrinydja. Nanapurrunydja ɳuli yaka warray gäma djorra' nhumalanġala ɳula yolkunu wukirriwuy, ɳunhi lakarama yukurra ɳunhiyi djämawuy ɳanapurrunju, ga yaka ɳanapurru ɖuktuk nhumalanġunydja nhuma yurru wukirri djorra' ɳuruku wiripu-gulku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu. ² Nhumapi warray ɳunhi balanyaranydja bitjan

djorra' ɳunhiyi, ɳunhi ɳuli yukurra ɻakarama ɳanapurrunha, yurru ɳanapurrunydja ɳuli yukurra gäma nhumalanhanydja ɳurunu ɳayaŋuyu warray ɳanapurrunŋgalay, yaka warray goŋdhu. Wiripu-guľku'yunydja ɳuli yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhumalanha, nhaltjan nhuma ɳuli nhina yukurra, ga nhumalanŋgalanydja ɳunhi walala yurru nhäma dharananna ɳanapurrunguŋu djämawuy.

³ Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djorra' wukirriwy Christkuŋu nhanukuŋuway ɳuliwitjan ɳanapurrunŋgalanydja djämakurru. Yurru Christthunydja ɳuli yaka wukirri ɳula nhälili, bilkpilkilinyydja gunđalili ɳula nhäyu wukirriwyuyunydja; ɳayinydja ɳuli wukirri yolŋu'-yulŋuwala ɳunha ɳayaŋulili warray, ɳuriŋi Godkala Birrimbirryu Wälŋayu warray.

⁴ Nanapurrunydja ɳuli ɻakaranharamirri ɳanapurrunhawuy ɳanapurru bitjanmirri, lingu ɳanapurru yuwalkkuma yana yukurra märr-yuwalkthirri Godnha, ɳunhi Christthu ɳanapurrunhanydja nherrara dhiyakuyi djämawu.

⁵ Nanapurruwaynydja dhuwala ganydjar-rmiriwnha yana. Yakana yurru ɳanapurruway gänanydja djäma ɳanapurrunŋgalanydja ganydjarryu; ɳayipi yana Godthu ɳuli yukurra djämanydja ɳanapurrunŋgalaŋukurru,

⁶ ga ɳuliwitjan nhanukala ganydjarryu ɳanapurru ɳuli ɻakaramanydja dhuwalayi yutanydja rom dhawu'-nherraŋminyara. ɳuriŋi ɳäthiliŋuyunydja romdhу ɳuli yukurra ɻakarama nhaltjanarawu nhinanharawu

yana, yurru ɳuriŋi romdhu ɳuli bitjanna gäma yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja rakunylilina, lin̄gu yakana ɳayi yurru ganydjarr wekama yolŋu'-yulŋuwu ɳuriŋiyinydjayi djämawu ɳamathanharawunydja. Yurru dhiyaŋunydy-wala Godku Birrimbirr dhuwalana ɳilimurrungala ɳayaŋunjurana, ga ɳayina yukurra gäma ɳilimurrunha ɳunha walŋalilinyydja.

⁷ Yo, Godthu wukirri ɳunhiyi ɳäthiliŋunydy rom ɳunhimalayi bilkpilkllinyydja gunḍalili, ga ɳulinyaramirriyuna ɳunhi ɳayi Godthu wekaŋala ɳunhiyi rom Mawtjitjkalanydja, Godku djeŋarrany'tja warraŋulthinana malŋ'thurrunana, bäy warray ɳuriŋi romdhu yukurra waŋa ɬakarama yolŋu'-yulŋunha, walala yurru raku'-rakunydhirri, lin̄gu walala yukurra djäma yätjnha, yakana ɳamakurru. Nhanŋu bukunydy Mawtjitjku ɳunhi warrpam'nhä djeŋarra'yinana ɳuriŋiyina Godkalana djeŋarra'yu, ga yakana ɳuriŋi yolŋu'-yulŋuyu nhäŋala yukurrana dharr-r-r bitjarranydja Mawtjitjhanydja buku, bäy warray ɳunhi djeŋarrany'tja marrtjina buwa'-buwayakthinan-a-a winya' way.

⁸ Ga dhiyaŋunydy-wala djeŋarra' ɳunhiyi marrtji malŋ'thu-malŋ'thunna bala djämayu ɳuliwitjanna Godkalana Walŋamirriwalana Birrimbirrwala, yurru ɳunhiyinydjayi djeŋarra' biyapul warray wal'ŋu ɳurikalanydja ɳunhi ɳayi ɳäthili malŋ'thurruna ɳurikala ɳäthiliŋuwala romgala.

⁹ Yo, ɳuriŋiyi ɳäthiliŋuyu romdhu yukurra

lakarama yolŋu'-yulŋunha yätj, bitjan ganan'thun yukurra Godkalanydja, yurru ɻunhinydjayi rom ɻatju' warray, ɻulaŋuru Godkuŋunydyja wekanhara. Yurru ɻunhiyinydja yuɻanydja dhawu'-nherraŋarawuy biyapul warray wal'ŋu dhika ɻatju', ga djeŋarra' warray, liŋgu ɻuriŋinydjayi ɻuli yukurra yolŋu'-yulŋunha ɻayanu-dhunupakumanydja, bala waŋgany-manapanmirrina Godkala.

¹⁰ Yo, ɻunhiyi djarratawun' ɻunhi ɻäthili bunana ɻuliwitjarra ɻäthiliŋukurru romgurru, ɻunhiyinydjayi märr-gaŋga warray ya', bala ɻunhiyinydja liŋguna winya'yurrunana marrtjina, liŋgu dhiyanunydyja-wala bena dhikana wal'ŋu djarratawun' liŋguna malŋ'thurrunana. ¹¹ Yo, ɻatju' warray ɻunhiyi ɻäthiliŋunydyja rom ɻunhi ɻayi Godthu wekaŋala yana guwarrwu, yurru ɻunhiyinydja yuɻana rom biyapul'nhä wal'ŋu dhikana djeŋarra'na, liŋgu ɻunhiyinydja yukurra yurru dhärra bitjanna liŋguna, bäynuna yurru ɻayi buwayakthirri.

¹² Yo, dhiyanunydyja-wala ɻali yukurra gatjpu'yunna dhukarr-nhämana ɻurukuna, ɻunhi ɻali yurru nhämana wal'ŋu ɻunhiyi Godku ɻatju' dhika wal'ŋu djeŋarra'na warrpam'nhä, warraŋulha dhikana, bala ɻanapurru ɻuli lakarama dhuwalayi dhäwu' Djesunha ɻurr'yundja dhika, barrarimiriwnydyja nhämiriwnydyja. ¹³ Nayinydja Mawtjxitjtja ɻanyapinyay ɻayi ɻäkirrmaranhamina buku girri'yu, märr yurru walala ɻuriŋi Yitjuralpuŋuyunydyja yolŋuyu walalay yakana

nhäma ɳunhiyi djenjarrany'tja djarraṭawun' ɳunhi marrtjina winya'-winyayurruna bala, yurru ɳanapurrunydja ɳuli yaka ɳäkirrmarama ɳunhiyi dhäwu'nha bitjandja. Yakana ɳanapurru ɳuli djułul'maramanydja mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'nha.

14 Yo, ɳurikiyi yolŋu'-yulŋuwu Yitjurralpuŋuwu liyanydja ɳäkirrmaranharana bambaykunharana, yakana walala dharanjara nhäŋala, yanana lingu-u-u, ga dhiyanuwala dhuwala, mukthun yana ɳunhiyi yolŋu walala Djuwstja yaka yana dharanjan yukurra ga marŋgithirri. Yo, ɳunhi walala ɳuli maŋutji-ɻaw'marama dhawu'-nherraŋara ɳunhi ɳäthiliŋu, ga mukthun yana walala yaka yukurra dharaŋandja; yakana walala yukurra malŋ'marama mayaliny'tja ɳunhilimi, lingu mukthunna yana walalaŋgu liyanydja ɳäkirrmarama yukurra ɳuriŋyi lingu nhäyü. Lingu ɳayipina waŋganydhuna Christthuna yurru ɳunhiyi lapmaramanydja, märr yurru walala nhäma ɳamathamana wal'ŋu, bala marŋgithirrina. Yaka yana walala yurru yuwalkkumanydja dharanjan ga marŋgithirri Godkalaŋunydja ɳurikinydja romgu, yana lingu-u-u ga märr-yuwalkthirri walala yurru Djesunha.

15 Yo, beŋuru lingu yana ɳurruŋuru, ga yana lingu ga dhiyanu-wala, ɳunhi walala yurru ɳäma dhärukta ɳunhi ɳayi Godthu wekaŋala nhanukala Mawtjitjkala, yaka yana walala ɳuli dharanjan walalaŋgalay ɳayaŋuyu. **16** Ga ɳunhi yurru ɳayi ɳula yolŋu ɳanydjala'yun

Djesuwala, Garrayyunyndja yurru ḥapmaramana ɳayaŋunyndja nhanŋu ga mulkurrnydja, märr yurru ɳayi nhämana wal'ŋu mälkumana, bala marŋgithirrina yuwalkkumana. ¹⁷ Lingu Garraynyndja ɳunhi Walŋamirri warray Birrimbirr, ga ɳunhi ɳayi ɳuli Garraywu Birrimbirr nhina yukurra ɳula yokkala ɳayaŋuŋuranydja, ɳunhiyinydjayi yolŋu dhayatana ɳayi, yakana ɳanya yurru ɳula nhäyu ɳäkirrmarama bam-baykumanydja.

¹⁸ Yo, dhiyanjunyndja-wala ɳali yukurra nhämana yana warraŋulnha wal'ŋu Garraywu djenarrany'tja djarraṭawun'. Nhanŋunyndja djarraṭawun' djenarrany'tja yaka warray norra yukurra djulul'maranharanydja ɳula nhäkuŋu. ɳunhi ɳali yurru mukthun yana-wala nhäma marrtji Djesunha buku, ɳalinydja yurru djambina; ɳuriŋi Garrayawalanydja Godkalanydja Birrimbirryu yurru marrtji wiripuyamana ɳilimurrunha, djambina bala, märr ɳilimurrunyndja yurru nhina djan'kuna yana bitjan ɳayipi Garray ɳilimurruŋgu. ɳilimurrunyndja yurru wakindhirrina marrtji bala gurarrthirrinydja nhanukalanydja ɳunhilinydja djenarra'ɳura, yanana lingu-u-u ga nhina ɳilimurru yurru ɳunhala Godkalana djenarra'ɳura.

4

*Marrtjina-wala-yana ɳilimurru ɳuli
yulŋunyndja ɳuriŋi walŋayu Godkala*

¹ Yo, Godthu ɳanapurrunhanydja nherrara dhiyakuyi djämawu, liŋgu ɳanapurrunγunyndja ɳayi mel-wuyurruna warray, bala ɳayi djarr'yurrunana ɳanapurrunha, märr yurru ɳanapurru ɻakarama birrŋ'marama dhuwalayi dhäwu'. Bala ɳanapurru yakana ɳuli ɳayaŋudjawaryundja gandarrŋuranydja dhiyaŋuyi.

² Liŋguna ɳanapurru gonha'yurrunana gupadalkunjalana bukmak ɳunhi nhä malanha gora-wekanharamirri rom, ɳunhi ɳuli yolŋu'-yolŋuyu djäma yukurra gayul. Yakana ɳanapurru ɳuli mayali'-wilkthundja ɳula yolŋha yolŋunha, ga yakana ɳanapurru ɳuli bilmarama yalŋgi'kumanydja ɻakarama Godku dhäruk. ɳanapurru ɳuli ɻakaramanydja warraŋul'kumana Godku yuwalktja dhäwu', märr yurru bukmakthu yolŋuyu walalay ɳämänydja walalaŋgalay walala ɳayaŋuyunyndja, bala yana dharanjanna ɳunhi nhäinyara ɳanapurru ɳuli ɻakarama yuwalk wal'ŋu yana. Liŋgu ɳanapurru yukurra djämanydja märr-yunupa yana yuwalkkuma, märr yurru ɳayinydja Godtja ɳanapurrunγu wokthun. ³ Yo, ɻakaramanydja ɳanapurru ɳuli warraŋulkuma yana wal'ŋu malŋ'thunmarama, yakana ɳanapurru ɳuli mayaliny'tja djułul'yunmarama, yurru mayaliny'tja yukurra djułul'yun ɳorra ɳurikinycja yolŋuwu ɳunhi ɳayi yukurra nhina rakunydhinyaramirriŋura romŋura. ⁴ Liŋgu mukthun yana yolŋu walala nhina yukurra bukumunha'ŋura, bala yakana walala yurru märr-yuwalkthirrinydja Djesuwala, liŋgu

ŋuriŋi yätjythu Mokuyyu ŋunhi ŋayi buŋgawa dhiyaku wäŋawu munatha'wu, ŋayi walalanha ŋunhi bambaykuŋalanydja, märr yurru walala yaka nhäma ŋunhiyi djarraṭawun'. Liŋgu ŋayinydja Christtja yukurra nhina djeŋarra', djarraṭawun'ŋura warray wal'ŋu, djan'ku yana bitjan God ŋayipi. Ga dhäwuny'tja ŋunhiyi Christnha balanyarana bitjan djarraṭawun', yurru yaka walalaŋgu liya ŋuli räkukuma ŋuriŋiyi djarraṭawun'thunyndja. Ŋunhi bini walala märr-yuwalkthinyanydja, walalanydja bini ŋänha dharanjana, bala marŋgithinyana.

5 Liŋgu yaka ŋanapurru ŋuli ɻakaranhamirri ŋunhi ŋanapurrunkhawuŋyndja ŋanapurru, yanapi ŋanapurruna garrwar wal'ŋu biyapul. Nanapurrundaydja ŋuli ŋunhi garrwar-ɻakarama Djesunha muka, bitjandja gam', "Djesu-Christtja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu Garay, ga ŋanapurrundaydja dhuwala djämamirri yolŋu nhumalaŋgu guŋga'yunarawu, liŋgu ŋanapurru nhanŋuway Djesuwu."

6 Liŋgu Godthunyndja ŋayipinydja waŋana bitjarra ŋäthilinydja wal'ŋu, "Djarraṭawun'tja yurru nhära yukurra räkukuma buku-munha'nhanydja," bala yuwalkthi dhuwala wäŋanydja djarraṭawun'mirriyinana. Ga ŋuriŋi bili waŋganydhу yana Godthu räkukuŋala ŋilimurrunhanydja ŋayaŋu nhanukiyingalay ŋayi ŋuriŋi djarraṭawun'thu, märr yurru ŋalinydja yuwalkkuma yana marŋgithirri, ŋunhi ŋayinydja Godtja djeŋarra' wal'ŋu yana dhika. Liŋgu ŋilimurruna ŋuli yuwalkkumanydja nhäma Godku djeŋarra'

wal'ŋu, ɳunhi ɳali ɳuli nhäma bukuna ɳanya Djesunha.

⁷ Yo, ɳunhi ɳali ɳuli marŋgithirri Godku ɳuliwitjan Djesuwalaŋukurrundydja, ɳunhiyinydja bitjan ɳali yukurra ɳayathamana Godku biyapul'nha wal'ŋu mel-widi'na ɳitjalaŋgala ɳayaŋunjura, bäy warray ɳunhi ɳalipinydja maɳda nhäŋiniŋ' ɳula nhä, balanyara bitjan banikin djämawuy dholu. Ga ɳunhi yurru wiripu-gulk'u'yu nhäma ɳanapurrunjala ɳula nhä ganydjarr-dumurru, walalanydja yurru dharaŋanna ɳunhi ɳayi Godthunydja djäma warray yukurra ɳanapurrunjala, ɳuriŋi nhanukalay ɳayi biyapulyu warray wal'ŋu ganydjarryu, liŋgu yaka ɳanapurru ɳuli djäma ɳula nhä ɳamakurru' ɳanapurrungalaynydja ganydjarryu. ⁸ Bitjan warray liŋgu ɳanapurrunydja ɳuli ɳayaŋu-yätjkunharamirri ɳula nhäyu malaŋuyu wiripuŋuyu warray ga wiripuŋuyu warray, yurru yaka ɳanapurrunha ɳuli dhurrparamanydja marrtji ɳuriŋiyi. Wiripunydja ɳanapurru ɳuli warwuyun, liŋgu yakana ɳanapurru marŋgi ɳula nhaltjanarawu djämawu, yurru yakana ɳanapurru yurru daðawyundja märr-yawaryundja, bala waɳdirri winya'yundja. ⁹ Gulk'u' mirithirri yolŋu walala ɳuli ɳanapurrunju ɳuyulkthirrinydja gukumanydja, yurru bäyŋuna ɳanapurru ɳuli gänanydja nhina. Bitjan liŋgu walala ɳuli buma ɳanapurrunha rakunygumanydja, yurru yaka ɳanapurru yurru ɳunhi yuwalktja rakunydhirri, liŋgu Godthunydja ɳuli ɳanapurrunha

gaŋgathinyamirriyama rakunyñuru. ¹⁰ Yo, yolŋuyu walalay ɳuli ɳayaŋu-yätjkuma buma ɳanapurrunhanydja, bitjandhi muka liŋgu bitjarra walala ɳayaŋu-yätjkunaŋala bumara ɳanya Djesunha. Ga ɳunhi walala ɳuli yolŋu'-yolŋuyu nhäma nhaltjan ɳayi ɳuli Garrayyu ɳanapurrunha guŋga'yun ga gaŋgathinyamirriyama, bala walala ɳuli dharaŋanna ɳunhi Djesunydja walŋa yana, yaka rakuny.

¹¹ Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunyndja. Birrka'mirriyu ɳanapurru yukurra marinydja märrama ɳula nhänydja, liŋgu yolŋuyu walalay ɳanapurrunha ɳuli nyamir'yunna, liŋgu ɳanapurru dhuwala nhanukalaŋumirri Djesuwalalaŋumirri. Mak walala yurru buma ɳanapurrunha murrkay'kuma birrka'mirriyu, yurru ɳuriŋinydjai ɳayaŋu-wutthunarayunyndja yurru ɳanapurrunha yakana dhä-munyguma, liŋgu Godthuna yurru ɳanapurrunhanydja guŋga'yun, märr yurru yolŋu'-yolŋuyunyndja nhämana Godkunyndja ganydjarr ɳanapurruŋgala, bala dharaŋanna marŋgithirrina ɳunhi Djesunydja yuwalk walŋa ɳayi. ¹² Yo, bawala'mirriyu ɳanapurrunha yurru yolŋuyu buma murrkay'kumanydja, yurru nhumanydja yurru nhina yukurra walŋana yana ɳuliwitjan ɳanapurruŋgala djämakurru.

¹³ Dhiyanu djorra'yunyndja yukurra ɻakarama bitjan, "Narra nhumalaŋgu ɻakaraŋala Garraynhanydja, liŋgu yuwalkkuma ɳarra yukurra märr-yuwalkthirri ɳanya." Yuwalk yana ɳanapurru märr-yuwalkthirrinydja

yukurra Godkala, bala ɳanapurrunydja yurru mukthun yana-wala ɻakarama ɳunhiyi dhäwu', bäy warray walala yurru bumanydja ɳanapurrunha rakunygumanydja.

14 Yo, yaka ɳarra yurru dadawyundja ɻakaranharaŋurunydja, liŋgu ɳarra marŋgi ɳunhi yakana ɳarranydja yurru ɳorra yukurra moluŋuranydja bitjan liŋgu. Godthunydyja ɳunhi walŋakuŋala muka Djesunhanydja beŋuru moluŋuru, ga bitjandhi liŋgu ɳayi yurru walŋakumayi ɳanapurrunhanydja rakunyŋuru, manapa yana Djesuwala, bala ɳayi yurru ɳanapurrunhanydja gäma nhanukalaynha ɳayi ɳunha wäŋalili, rrambaŋina yana nhumalanhana.

15 Yo, bäy warray ɳunhi yurru nhä bunanydja ɳarraku, ɳuliyina ɳayi yurru Godthu nhumalanha guŋga'yundja, märr nhuma yurru walŋana nhina yukurra. Ga ɳunhinydja yurru biyapul'nhä wal'ŋu yolŋu walala ɳula nhämunha'na walŋathirri ɳuriŋiyi dhäwu'yu, bala ɳula nhämunha'yuna yurru yolŋuyunydja walalay yukurra buku-wurrpan Godnhanydja, ga wirrkina wal'ŋu walala yurru Godkalanydja märr-yingathirri wokthun.

16 Dhiyakuyina ɳunhi märrwu ɳanapurru ɳuli yakanydja gandarrŋura djawaryun ga dadawyun. Bäy warray ɳunhiyi yurru ɳilimurrungu rumbalnydja marrtji yalŋgi'yirri ɳäthiliŋuyirri, galki yurru rakunydhirrina bala winya'yunna, yurru bitjan warray liŋgu walu-ŋupan Godthunydyja ɳuli yukurra ɳunha ɳayaŋunydja ɳilimurrunha yuʈakuma ɳuriŋiyi

Birrimbirryu Walŋayu warray. ¹⁷ Yo, dhiyala munatha'ŋuranydja ɳilimurru ɳuli ɳayaŋju-yätjthirri burakirri, yurru dhuwalayinydja ɳayaŋju-yätjthinyaramirrinydja yutjuwała warray, märr-gurriri warray yana, liŋgu ɳayaŋju-wutthunarayunydja ɳuriŋiyinydja yukurra bitjanna bukulili ɳal'-ɳalmaramana latju'mirrina dhikana wal'ŋu ɳayaŋju-goŋmirrina ɳunha djiwarr'ŋuranydja, biyapulnha wal'ŋu djulkmaramaṇa yukurra dhiyakuy munatha'wuynydja ɳayaŋju-yätjkunhara. Liŋgu ɳilimurru yurru nhina yukurra ɳunhalanydja Godkalanydja djeŋarra'ŋura gupadalnha-wala yana.

¹⁸ Dhiyakuyina märrwu ɳilimurru yukurra bitjanna liŋguna ɳayaŋunydja gatjpu'yunna ɳurukuna yana ɳunhi ɳilimurru yukurra bäŋju nhäma dhiyaŋju-wala; yakanydja ɳilimurru ɳuli laylayyun, ga guyanirri munatha'wuynydja nhä malanha ɳunhi ɳilimurru ɳuli nhäma yukurra dhiyaŋju ɳilimurruŋgalay maŋutjiyu. Liŋgu nhä malanha ɳilimurru yukurra nhäma dhiyaŋju-wala, dhuwalayinydja yurru gurriri warray yana dhärra yukurra, bala winya'yunna yurru, yurru ɳunhalanydja nhä malanha ɳunhi ɳilimurru ɳuli yaka nhäma yukurra, ɳunhiŋiyinydja yurru yukurra dhärra bitjanna liŋguna, gupadalnha-wala yurru.

5

*Dhiyalanydja ɳilimurru yukurra nhina galki
Garraywala märr-yuwalkthinyarayu yana*

¹ Yo, dhuwalanydja gay' rumbalnydja ɳali balanyarana bitjan ɖalwaɖalwa, liŋgu guwarr warray yana ɳali yurru nhina dhiyala munatha'ɳura. Yakana ɳarra marɳgi nhätha yurru ɳayi dhuwalayi ɖalwaɖalwa buku-yupthun. Mak galki ɳarranydja yurru rakunydhirrina, bala ɳarranydja yurru gonha'yunna dhuwalayi rumbalnha, yurru bäyyi, liŋgu ɳunha djiwarr'ɳuranydja Godthunydyja yukurra ɳäthilimirriyama ɳarraku buɳbu muka, ga ɳunhiyinydja yutana rumbal yurru dhärra bitjanna liŋguna gupaɖalnha-wala, yakana ɳayi yurru ɳunhiyi buku-yupthundja ɳula nhaltjandja. ² Yo, dhiyalanydja munatha'ɳuranydja ɳilimurru ɳuli dhäpu-waŋana yana, liŋgu ɳunhiyinydja ɳilimurru ɳuli bitjan ɳayaɳuyu ɳupanna ɳurikiyinayi djiwarr'wuywuna rumbalwu dhaʈṭhunminyarawu. ³ Liŋgu ɳunhala djiwarr'ɳuranydja ɳilimurru yurru nhina rumbalmirri wal'ɳu yana, yaka rumbalmiri-wnydja. ⁴ Dhiyanunydyja-wala dhuwala mukthun ɳilimurru nhina yukurra rumbalyu munatha'wuyyunydyja, ɳilimurrunydyja ɳuli ɳonuɳdhuna ɳayaɳuyu dhäpu-waŋanydja, yurru yaka ɳilimurru ɖuktuk yana dhiyaku rumbalwu gonha'yunarawu. Yuwalktja wal'ɳu ɳilimurru ɖuktuktja ɳunhi dhaʈṭhunminyarawu djiwarr'wuywu warray wal'ɳu rumbalwu, märr yurru ɳuriŋinydja rumbalyu walŋayunydyja dharapul märrama dhiyakuynha munatha'wuynhana rumbalnha ɳunhi. ⁵ Yo, dhiyakuyi liŋgu ɳayipi Godthunydyja

ŋilimurrunha ɳäthilimirriyanala, märr
 ŋilimurrunydja yurru nhina yukurra yolŋu
 walala walŋamirri ɳunhalayi diwarr'ŋuranydja
 bitjanna linguna yurru, ga linguna ɳayi
 wekaŋala nhanŋuway ɳayi Walŋanhanydja
 Birrimbirrnha ŋilimurrungala ɳayaŋulili, ga
 ɳayinydja ɳunhiyi ɳäthili yana yulŋunydja,
 dhambay ɳuruku dhuŋjuwu, lingu yuwalk
 yana ɳayi yurru Godthu ŋilimurrungu wekama
 bukmaktja nhä malanha ɳunhi ɳayi yukurra
 ɳayathama nhanukalaŋuwu ɳayi yolŋu'-
 yulŋuwu.

⁶ Yo, dhiyakuyina märrwu ɳarra yukurra
 nhina barrarimiriwnydja nhämiriwnydja,
 yakana ɳarra yukurra barrarirri rakuny-
 dhinyarawu, lingu dhiyaku ɳarra marŋgi
 gam': Dhiyaŋunydja-wala ɳunhi ɳali yukurra
 nhina dhiyala munatha'ɳura dhuwala rumbal,
 ɳunhiyinydja ɳali yukurra nhina barrkuna
 ɳulaŋuru Garrawalanydja wäŋaŋuru. ⁷ Lingu
 dhiyaŋunydja-wala ɳali yukurra nhina galki
 Garrawala ɳuriŋi bili märr-yuwalkthinyarayu
 yana; yakana ɳali yukurra nhäma ɳanya
 dhiyaŋunydja-wala. ⁸ Yo, ɳali ɳuli nhina
 yukurra barrarimiriwnydja nhämiriwnydja,
 lingu ɳali ɳuli guyanirri bitjanna, "Manymak
 warray ɳarra ɳuli gonha'yurru dhuwalanydja
 rumbalnha ga nhini ɳunhalana nhanukala
 Garrawalana galki." ⁹ Yurru dhiyaku warray
 ɳarra yuwalktja wal'ŋu duktuk, ɳarra yurru
 ɳanyaŋa ɳayaŋu-djulŋikuma Garrawnhana,
 wanhaba ɳarra yukurra nhina dhuwala
 munatha'ɳura, ga wanhaba ɳarra ɳunhalayina

ŋarrakala yuwalkŋuŋurana wal'ŋu wäŋaŋura.
¹⁰ Yuwalk yana ŋarra ɖuktuktja ŋayi yurru wokthun ŋarrakalaŋuwu djämawu, liŋgu yalalanydja yurru ŋunhalanydja bukmak ŋilimurru dhärra gumurrŋura nhanukala Djesu-Christkala. Nayi yurru nhäma marrtji mala-yarr'yun ŋilimurrunha bala, bala ŋayi yurru wekamanydja-ŋupanayŋu yana nhänydja malanha ŋunhi nhaltjarra ŋilimurru yukurrana waŋga'waŋganydhu djäma dhiyala munatha'ŋura; ŋunhi ŋali djäma ŋamakurru', ŋalinydja yurru märramana ŋamakurru' yana, ga ŋunhi ŋali djäma ŋula nhänydja nhäŋiniŋ'tja, ŋali yurru yakana märrama ŋamakurru' nhanukuŋunyndja.

Nilimurru ŋuli nhinanydja waŋganyŋurana gurrutu'mirrina yana Godku, ŋuliyina Djesu-Christkala

¹¹ Yo, Garraynydja ŋilimurrunŋu biyapul warray wal'ŋu märr-ŋal'yunarawu warray, yaka ŋali yurru ŋanyanydja wakalkuma. Dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋanapurru ŋuli ɻakaramanydja bilmarama yolŋunhanydja, märr yurru walalanydja bitjandhiyi muka märr-ŋal'yun Godku. Godtja marŋgi ŋayaŋuwu ŋanapurrunŋunyndja yuwalkkuma, ga ŋarranydja yukurra guyanirri mak nhuma wiripunyndja marŋgi ŋarraku. ¹² Yo, yaka ŋanapurru yukurra dhuwala yana ɻakaranharamirri ŋanapurrunhawuŋunyndja, märr yurru nhuma ŋanapurrunŋunyndja märr-ŋal'yun. Ŋanapurrunyndja yukurra dhuwala

dhäruk wekama yulŋunyndja nhumalaŋgu, märr yurru nhumanydja ɳurr'yun muka ɳanapurruŋgala, bala lakaramana dhunupana ɳurikinydja walalaŋgu ɳunhi walala ɳuli ɳurr'yunmirri walalaŋgalay walala. Yo, walalanydja ɳunhi ɳuli guyanirri yanapi Godthunyndja walalanha ɳuli nhäŋu yukirri warraŋul yana, yanapi ɳayi Godthunyndja ɳuli yaka nhäŋu yolku ɳunha ɳayaŋunyndja, nhäyinyara ɳayi ɳunhi yolŋu, ¹³ bala walala ɳuli waŋa yätjkumana ɳanapurrunhanydja, bawa'mirri lakaramana. Wiripunyndja ɳanapurru ɳuli djäma nhä malanha ɳunhi walala ɳuli lakarama bawa'mirri bitjanna, yurru ɳanapurrunyndja ɳuli djämana yana ɳunhiyi, liŋgu ɳanapurru ɳuli märr-ɳamathirrīna yukurra Godku. Ga ɳunhi ɳanapurru ɳuli waŋa dhärukthu bawa'miriwyunyndja märr-yunupayunyndja, ɳanapurru ɳuli lakaramana yana ɳunhiyinydja gunŋa'yunna nhumalanha.

¹⁴ Yo, Djesu-Christkalanydja märr-ɳamathinyarayu ɳuli yukurra yana mar-tjinyamaramana ɳanapurrunhanydja. Yaka ɳanapurru dadawyundja lakaranharanjuру dhäwu'ɳurunyndja dhipuŋjuruyi, liŋgu ɳanapurru marŋgina ɳunhi waŋgany yolŋu Djesu-Christ ɳayipi rakunydhina bukmakkalanydja yolŋu'-yulŋuwala dharapulŋura, ga ɳunhiyinydja bitjarra ɳilimurru bukmaknha murrmurryurruna liŋguna. Yakana ɳarra yurru rakunydhirrinydja liŋgu ɳuriŋi ɳarrakala yätjthu. ¹⁵ Yo,

ŋayinydja rakunydhina bukmakku warray walŋakunharawu, märr yurru ŋilimurrunydja, ŋunhi ŋilimurru dhuwala walŋamirri nhina yukurra, ŋalinydja yurru nhina nhanŋuna yana, yakana ŋilimurru yurru biyapulnydja nhina yukurra ŋilimurrunŋgalay djälŋura, yana ŋilimurru yurru djäma ŋurikina lingu ŋunhi ŋayi beŋuru moluŋuru gaŋgathina ŋilimurrunŋgu walŋakunharawu.

¹⁶ Dhiyanunydy-wala ŋanapurru yurru yakana nhäma yolŋuwu warraŋulwuunydy nhä malanha. Näthilinydja ŋarra ŋuli guyanjinya Djesunhanydja warraŋul yana, nhaltjana ŋayi ŋuli nhinanha dhiyala munatha'ŋura ŋurruwuyk ŋula nhämiriw yana, yurru yakana ŋarra yurru biyapulnydja guyanjirri balayi ŋanya roŋiyirrinydja bitjandhiyinydja, yana ŋarra yukurra yurru guyanjirrinydja ŋanya ŋunhana djiwarr'lilina. ¹⁷ Ga ŋunhi ŋayi yolŋu dhambay-manapanmina linguna Djesu-Christkalanydja, ŋunhiyinydja ŋayi yolŋu yutana; näthiliŋunydy nhanŋu rom linguna winya'yurrunana yarrkthurrunana, ga dhuwalanydja ŋayi yutana yolŋu, nhina yukurra yurru yutəŋurana romŋura.

¹⁸ Yo, Godkuŋuna yana djämawuy ŋanapurru yutathina bitjarrayinydja. Näthilinydja ŋanapurru ŋuli nhinanha yukurranha yätŋura wal'ŋu romŋura yana, yarrkthuna nhanukala Godkala, yurru ŋuliyi nhanukala Garrawala burakinyarakurrunydja ŋayi ŋanapurrunha wapmarajala nhanukalaynha galilili, ga dhiyanunydy-wala ŋanapurru nhina

yukurra ɳayaŋu-gurruṭu'mirrina nhanukala Godkalana. Bala ɳayi ɳanapurrunhanydja djäma wekaŋalana, ɳanapurru yurru gäma wiripuwurrunhana bala nhanukala, märr walalanydja yurru bitjandhi liŋgu nhina wänganyjura yana Godkala. ¹⁹ Ga dhärukta ɳayi wekaŋala ɳanapurrunjala lakaranharawunydja dhuwala gam': Nuliyi Christkalaŋukurrunydyja Gunhu'yu Godthu bidiwiditjkuŋalana bukmak yätjtja malanha bäpurru'wu ga bäpurru'wu, bukmakku yana. Yakana ɳayi yukurra biyapulnydja dhuḍikurru ɳäthili nhäma ɳilimurrunju yätj dhä-dir'yunarawunydyja, yana ɳayi bidiwiditjkuŋalana ɳuriŋiyina gulaŋdu Djesuwalana ɳilimurrunju yätjtja liŋguna, märr yurru ɳilimurru bukmak nhämunha' nhinanydja bitjan gurruṭu'mirrina walala nhanŋu, galkina yana.

²⁰ Ga ɳanapurrunydyja dhuwala mali ɳayi Garraŋ, liŋgu dhärukcurrunydyja ɳanapurrunjala waŋa yukurra ɳayipi God. Nuliyi Djesu-Christkala yäkuyu ɳanapurru yukurra waŋanydja nhumalanha, "Bukudjuŋimirri bilyurrana walala. Märr-yuwalkthiyana Djesuwalala, märr yurru nhuma yukurra nhina galkina yana Godkalana." ²¹ Nayinydja ɳunhi Djesunydyja gäna wal'nu yolŋu, yakana ɳayi ɳula wängany yätj djämanydja, yurru ɳayinydja Gunhu'yunydyja warrpam' nhä malanha yätj ɳilimurrunjuŋunydyja rarr'yurruna nhanukala Djesuwalana, bala ɳanyana yätj-lakaraŋalanydja, märr

ŋuliwitjan nhanukala Garrawala, ŋayi yurru Gunhu'yu rarryun nhanŋuwaynydja walŋa ŋilimurrunygal ŋayaŋulilina, bala ŋilimurrunhanydja yurru ḥakarama ŋayaŋudhunupana.

6

¹ Yo, ŋanapurrunydydja dhuwala djäma yukurra rrambahina Godkala, ga waŋanydja ŋanapurru yukurra nhumalanha bitjanna, "Buku-djulŋimirri walala, yaka yukirriya warrkuļuŋanydja ŋunhiyi ŋamakurruny'tja ŋunhi ŋayi Godthu djäma nhumalaŋgu. Yuwalkkuŋa yana märraŋa ŋunhiyi Godkuŋunydydja wekanhara. ² Liŋgu Godtja waŋa yukurra bitjan,

"Narra ŋäkula nhumalaŋguŋu bukumirriyan-haranydja

liŋguna, liŋgu dhuwalanydja nhumalaŋguna walu, gäthuranydja ŋarra yurru nhumalaŋgu gumurr-ŋamathirrina.

Liŋguna ŋarra nhumalanha gunga'yurrunana, liŋgu dhuwalanydja nhumalaŋgu walu walŋathinyarawuna, gäthurana ŋarra nhumalanha yurru walŋakumanydja." Yuwalk dhuwala yulŋunydydja. Dhiyanu-wala gäthura nhunu walunydydja. Dhiyanu liŋgu ŋayi yurru Godthu nhuna märramanydja, bala walŋakumana yurru. Mak boŋguŋunydydja ŋunhi dhuditjnhu nhunu.

³ ḷanapurrunydja ɳuli yaka gungama gatjal ɳula yolku. Yakana yurru yol waŋa bitjandja gam', "Yakana ɳarranydja yurru märrama dhäwu' walalaŋguŋu, liŋgu walalawuŋnydja ɳunhanydja yukurra nhina yätjnura yana, yakana ɳamakurru," bitjan.

⁴ Yo, ḷanapurrunydja ɳuli nhina yukurra dhuwurr-ɳamathirri yana ɳula nhäkurru romgurru, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja dharaŋan muka ɳunhi ḷanapurrunydja Godku djämamirri walala nhanŋu, bala märrama muka ḷanapurrunŋuŋu lakaranharanydja dhäwuny'tja. Yo, ɳunhi ḷanapurru ɳuli marrtji marimirrikurrunydja wäŋakurru, ɳayaŋu-yätjthinyaramirrikurru romgurru, ga nhina ɳula dhäparktja nhämiriwnydja, ḷanapurrunydja yurru yana ɳayaŋu-yunupana märramana yurru, yakana ḷanapurru yurru gandarrŋuranydja dadawyun. ⁵ Wiripunydja walala ɳuli ḷanapurrunha bartjunmarama muka, ga galkaŋ ɬolulili, ga wiripunydja ḷanapurrunha ɳuli gulku'yu yolŋuyu walalay liw'marama, bala bumana. Yo, djämanydja ḷanapurru ɳuli mirithirri yana wirrki dhika wal'ŋu, gämanydja ḷanapurru ɳuli bitjan ɳonuŋ ɳunhi ɳula nhä diltjiyu. Wiripunydja ḷanapurru ɳuli bira'yun nhina munha-ɳupan maŋutji-ɳorranhamiriwnha, ga wiripunydja ḷanapurru ɳuli djaŋjarrthirri muka, ɳathawu larruma. ⁶ Yurru dhiyaŋuyinyydja malaŋuyu bäŋjuna ḷanapurrunha ɳuli gatjpal'marama ga dadawmarama; ḷanapurru ɳuli yana nhinanydja yukurra darrtjalk, rom-dhunupa

yana, ga ɳunhi ɳuli yolŋu'-yulŋuyu djäma djarrpi'kumanydja ɳula ɳanapurrunju, ɳanapurrunydja ɳuli yana märramana walalaŋguŋu, yakana ɳanapurru ɳuli wadutjanydja yana madakarritjthirri, yana bulnha ɳanapurrunydja ɳuli gurrum'thunna wiripu-gulku'wuny whole 7 Nanapurru ɳuli lakarama Godku yuwalkŋunjy whole dhäwu', ga djämänydja ɳanapurru ɳuli Godkala yana ganydjarryu. Nanapurrunydja ɳuli nhina yukurra ɳayaŋu-dhunupana yana, ga ɳuriŋyi rom-dhunupayuny whole ɳuli yukurra ɳanapurrunhanydja gungama warray, bäyŋuna ɳayi yurru ɳula yolthuny whole ɳanapurrunha buma ɳunhimalayinydja, yana ɳanapurru yurru walalanhana buma ɳuriŋiyinydja rom-dhunupayinyarayu. 8 Wiripuny whole ɳuli yolŋu'-yulŋu ɳanapurruny whole märrŋal'y whole, ga wiripuny whole walala ɳuli lakarama ɳanapurrunha nhäŋiniŋ' lakaramana. Wiripuny whole ɳuli yolŋu'-yulŋuyu lakarama yätjkumana ɳanapurrunha, ga wiripuny whole ɳuli ɳanapurrunju walala wokthun. Walalan ydja ɳuli lakarama ɳanapurrunha djawukinyamirrina be ɳanapurru, yurru

lakaramanydja ɳanapurru ɳuli yuwalk ga dhunupa dhäwu'. ⁹ Wiripunydja ɳuli walala waŋa ɻakarama bitjan ɳarranha, "Yol dhuwala ɳayi Bolnydja?", yurru yuwalktja bukmak yolŋu walala marŋgi ɳarraku. Wiripunydja ɳuli walala waŋa bitjan ɳarranha, "Galki ɳayi yurru rakunydhirrina ɳunha," bitjanna, yurru ɳarranydja dhuwala walŋa warray, yaka ɳula rakuny. Wiripugulku'yunydja ɳuli waŋa bitjan, "Godthunydja walalanha dhä-dir'yunna yukurra," bitjanna, yurru yuwalktja ɳunhiyi Godthunydja ɳanapurrunha ɳuli dhawaŋmarama warray ɳulinjuruyi rakunydhinyara-mirrinjurunydja. ¹⁰ Wiripunydja ɳanapurru ɳuli galŋayätjthirri muka, yurru bitjandja liŋgunydja ɳanapurrungu ɳayaŋu warray ɳuli yukurra goŋmirriyirri dhika wal'ŋu. Nanapurrunydja dhuwala ɳurruwyk yolŋunydja, ɳula nhämiriw, yurru yuwalktja ɳunha ɳayaŋu ɳanapurru ɻukunydjanydja, bala gulkuny'tja ɳuli yolŋu walala ɻukunydjayirri balakurruyi ɳanapurrungala djämakurru. Yo, bäyŋuna ɳanapurru yukurra ɳayathamanydja munatha'wuyndja nhä malanha, yurru bukmak nhä malanha ɳanapurrunyndja, ɳunhi yurru bitjanna liŋguna yukurra ɳorrana yana.

¹¹ Yo, marrkapmirri walala. Wirrki yana ɳarra nhumalanŋu märr-ɳamathirrinydja yukurra, dhiyaki Gorinbuŋjuwunydja yolŋu'-yulŋuwu. Liŋguna ɳarra ɻakaranjalanydja nhumalanŋu warraŋulkuŋalana yana. Bäyŋuna ɳarra ɳula djułul'maranjalanydja

nhumalaŋgala, ga ɳayaŋjunyndja ɳarraku dhuwala ɻapthunna yukurra nhumalaŋgu.

12 Yaka ɳayaŋjunyndja ɳarra ɳarrakuway dhal'yurruna nhumalaŋgala, yurru nhumalaŋgunyndja ɳayaŋu dhal'yurruna warray ɳarrakalanydja märr-ɳamathinyaranjuru.

13 Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan yumurrku' ɳarraku. Nhämirri ɳuli nhumanydja märr-ɳamathi ɳarrakunyndja, biyakunyndja bitjan ɳarra nhumalaŋgu yukurra märr-ɳamathirri. Buku-djulŋimirri, ɻapmaraŋa ɳayaŋu nhumalaŋguway nhuma ɳarrakunyndja märr-ɳamathinyarawu.

*Ganaŋ'maranhamiyana nhunapinyay nhe
ŋurikala yätjmirriwalanydja*

14 Yaka waŋgany-manapanmiya ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ɳunhi walala yaka yukurra marr-yuwalkthirri Djesu-Christku, liŋgu nhanŋjunyndja rom ganaŋ'thun warray yukurra nhumalaŋgalanydja. Yakana yurru maɳda rom-dhunupanydja yolŋu ga rom-djarrpiny'tja yolŋu nhina yukurra waŋgany-manapanmirri, ga buku-munha ga djarratawun', yakana maɳda yurru rrambanjiyirri dhärra waŋgany-manapanmirri.

15 Yakana yurru Christtja ga Satandja ɻundu'manydji, liŋgu dhuwalayinydja maɳda yurru yukurra yakana waŋga dhäruk waŋganygurrunyndja rirrakay. ɳunhi ɳuli yolŋu märr-nherraŋmirri Djesuwalanydja, ɳuriŋiyinydjayi yolŋuyu ɳuli guyanirri wiripuyamana, ganaŋ'thun yukurra ŋurikalanydja yolŋuwala ɳunhi ɳayi

yaka yukurra märr-yuwalkthirri, yakana yurru ɳurinjiyinydja maɳdathu guyanirri rrambanjaŋ waŋganyguma. ¹⁶ Nunhalala Godkalanydja Buɳbuŋura nhuma yukurra buku-ɳal'yun waŋganygu nhanjuway Godku, bäyŋuna nhuma yurru ɳunhilimi liŋgu buɳbuŋura buku-ɳal'yun wiripuŋuwunyndja waŋarrwu, goŋbuywunyndja ɳurikinydja djämawuywu. Liŋgu ɳilimurrunyndja dhuwala Garrawalaŋumirrinydja yolŋu walala Godkuna buɳbu, ɳurikina waŋarrwu ɳunhi ɳayi walŋadiktik nhina yukurra. Liŋgu Godtja ɳayipinydja waŋa yukurra bitjan gam',

"Narranydja yurru nhina dhipalina
ɳarrakiyingalaŋuwalana yolŋu'-
yulŋuwala,
nhinanydja ɳarra yurru yukurra
ɳayaŋuŋurana walalaŋgala.

Narranydja yurru walalaŋgu God,
ga walalanydja yurru ɳarrakuna yolŋu
walala.

¹⁷ Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru ganana ɳunhinhanydja wiripu-gulk'u'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, ɳunhi walala ɳuli yukurra buku-ɳal'yun wiripuŋuwu waŋarrwu.

Ganaj'maranhamiyana biyakana
walalaŋgalanydja,"
bitjarra ɳayi Garrawaŋananydja
lakaraŋalanydja.

"Yakana biyapulnydja mulkiya nhä malanha,
ɳunhi ɳayi yurru ronjirri gäma ɳurinjiyi
balayi yätjlili nhumalanha,

barrkuwatjkuma yurru nhumalanha
 ḷarrakala.

Gonha'yurrana ḷunhiyinydja gupađalnha-wala,
 bala ḷarranydja yurru nhumalanju
 gumurr-ṣamathirrina, märramana
 ḷarrakuwayliliyamana.

18 Narranydja yurru nhumalanju
 bäpa'mirriṇuna,
 ga nhumanydja yurru ḷarraku
 gäthu'mirriṇuna walala, ḫarramuwurru
 ga dhäykawurru." Bitjarra ḷayi Garay
 wanjananydja, ḷunhiyinydja ganydjarr-
 dumurrunydyja ḷunhi ḷayi yukurra nhina
 ḷurruṇu wal'ṇu bukmakku.

7

¹ Marrkapmirri walala, ḷilimurrunygunu
 ḷunhiyinydja Godthu dhawuny'tja nherrara
 bitjarrayi. Go ḷilimurru ᷄amathanharamirrina
 ḫarrtjalkkunharamirrina; ḷilimurru
 djalkthunna marrtji bukmak nhänydja malanha
 djarrpiny'tja dhika nhänydja, ḷunhi yukurra
 bađuwađuyun rumbal ḷilimurrunha ga
 ḷayaṇu yätjkuma. Yakana biyapulnydja
 ḷilimurru yurru djäma yätjkuma ga guyanirri
 djarrpi'kuma, yana ḷilimurru yurru nhinanydja
 ḫarrtjalknha wal'ṇu, ganaŋ'thunna ḷuliŋuru
 yätjŋurunydyja, liŋgu ḷilimurru yukurra rom-
 wiyaniyirrina Godkunydyja.

*Bolnydja mirithina galŋa-djulŋithina ḷurikala
 Gorinbuŋuwala mittjiwala*

² Marrakapmirri walala, ḥlapmaraṇa nhumalan̄guway ɳayaŋu ɳanapurruŋgunyndja. Yaka dhuwala ɳanapurru djäma ɳula nhä yätjkuŋalanydja ɳula yolku. Yakana ɳanapurru ɳula yolnha gatjpal'maraŋalanydja yätjlili, ga yaka ɳanapurru ɳula yolnha mayali'-wilkthurrunanydja. ³ Yurru yaka ɳarra yukurra waŋa bitjandhiyinydja yana nhumalanha gorawekamanydja, yaka ɳarra yukurra waŋa yätj-ɬakaramanydja nhumalanha. Lin̄gu nhumanydja ɳunhi ga ɳanapurru wāŋganyňha yana ɳayaŋunyndja; ɳilimurrunyndja ɳuli nhina yukurra dhiyala wāŋganyňura yana, ga rakunydhirri ɳilimurru yurru, mukthun yana ɳanapurrunyndja yurru märryu-đapmarama nhumalanha yulŋunyndja. Lin̄gu muka ɳarra nhumalan̄gu ɬakaraṇala bitjarrayinydja njäthili. ⁴ Narranydja märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, ga ɳurr'yun ɳarra yukurra nhumalan̄galanydja wirrkina, bala ɬakaramanydja ɳarra ɳuli nhumalanha wiripu-gulku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala, ɳunhi nhumanydja ɳamakurru'na yanana wal'ŋu mittji. Wirrkina wal'ŋu ɳarra ɳayaŋu-djulŋithirrinydja yukurra, bäy warray ɳunhi ɳanapurru nhina yukurra dhiyala mariŋjuranydja, lin̄gu ɳarranydja dhuwala marrparan'thinana ɳuriŋiyi nhumalan̄gala dhäwu'yunyndja.

⁵ Yo, ɳunhi ɳanapurru bunananydja dhiyala wäŋaŋura Matjataniyanydja, bitjanna lin̄gu ɳanapurrunha ɳuli ɳula nhäyu ɳayaŋu-yätjkunhanydja, yaka ɳanapurru ɳula nhinana

ganydjarrnydja ɳula nhaltjarranydja. Bitjanna liŋgu ɳanapurru ɳuli dhä-dälthinyaminya waŋanhaminya bala-lili'yunminya, ɳurikala walalaŋgala ɳunhi walala yaka märr-yuwalkthirri yukurra Christnha, ga ɳayaŋuny whole ɳanapurrunyu ɳunhi walala liŋguna märr-yuwalkthinana Garaynha.⁶ Yurru ɳayipi Godthuny whole ɳuli yukurra marrparan'kuma warray ɳunhinhha yolŋunha, ɳunhi ɳanya yukurra ɳonunguma, bala ɳayi ɳanapurrunha marrparan'kuŋalana ɳuriŋina ɳunhi ɳayi Dätitjnha bunana.⁷ Nanapurru ɳayaŋudjulŋithina yana nhäŋalanydja ɳanya, ga ɳuriŋi dhäwu'yuny whole ɳunhi ɳayi lakaraŋala yukurra nhumalanha, ɳuriŋiyinydjayi dhäwu'yuny whole ɳanapurrunha wirrkina dhikana wal'nu ɳayaŋu-djulŋikuŋala, liŋgu yuwalk yana nhuma marraparan'kuŋala ɳanya Dätitjnhan ydja. Nayi lakaraŋalanydja ɳarraku, ɳunhi nhumanydja djälthirri ɳarraku yukurra nhänharawuna, liŋgu yuwalk yana nhuma ɳayaŋu-warwumirrinydja walala ɳarraku, ɳunhi ɳarranhana ɳuriŋiyi nhumanydja ɳayaŋu-warwumirriyaŋala. Dhiyan ydjawala ɳarra wirrkina yana ɳayaŋu-djulŋithirri yukurra, liŋgu mukthun yana nhuma ɳarrakala gali'ɳuranydja walala.

⁸ Yo, ɳarranydja ɳunhi wuyurruna nhumalanju, liŋgu yaka ɳarra ɖuktukthina galŋa-yätjkunharawuny whole nhumalanju, ga yuwalk nhuma galŋa-yätjthinanydja ɳunhi nhuma märraŋala ɳunhiyi dorr'a'

ŋarrakuŋu. Yurru dhunupa warray ŋarraku, ŋunhi ŋarra djuy'yurruna ŋunhiyi djourra' nhumalaŋgu ŋäthilinydja, bÄy warray ŋuriŋi dhäwu'yu nhumalanha warwumirriyanalanydja. ⁹ Yaka warray ŋarra galŋa-djulŋithirrinydja yukurra ŋurinjyi nhumalaŋgalanydja galŋa-yätjthinyarayu, yurru wirrkina yana ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirrinydja yukurra, liŋgu ŋuliwitjan nhumalanġala galŋa-yätjthinyarakurrunydydja nhuma djambina, bala ŋamathanharaminana nhumalanhay nhuma mittjinydja. Ŋuriŋi ŋanapurruŋgala djourra'yunydydja yuwalkkuŋala yana gunga'yurrunanydja nhumalanha. Liŋgu Godthunydydja nhumalanha ŋayaŋuna-dharpuŋala ŋuriŋiyi galŋa-warwumirriyinyarayunydydja, bala nhuma bilyurrunana djambina, ga roŋiyinana nhuma Godkalana. ¹⁰ Liŋgu wiripunydydja ŋuli Godthu ŋilimurrunha bilmarama yätjŋurunydydja ŋuriŋiyi romdu galŋa-yätjthinyaramirriyu, märr yurru ŋilimurru nhina walŋana yana, ga yakana nhe yurru warwuyundja ŋurikiyi ŋunhi nhe walŋa nhina ŋuli yukurra. Ga ŋunhi nhe yurru warwuyun ŋurikiyi yätjku nhokalaŋuwu, yurru yaka nhe yurru gonha'yun ŋunhiyi yätj, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja munatha'wuywala galŋa-warwumirriyinyarayunydydja nhuna gäma yukurra ŋunhana-wala rakunydhinyaralilina yana. ¹¹ Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydydja. Nhän̄haramiya biyaka dhuwali nhunapinyay nhe. Nhumanydja ŋunhi galŋa-yätjthina warwumirriyina, yurru Godthunydydja

nhumalanha bitjarra bilmaranala ɳurinjyi galŋa-yätjthinyarayunydja, bala nhuma gonha'yurrunana ɳunhiyi märr-mäypanydja dhuwurr. Dhiyanjunydy-wala nhuma yuwalknha yana duktuk nhinanharawu ɳamathanharawuna wal'ŋu, bala nhuma goramirrina walala yulŋunydy, liŋgu wirrki yana nhuma ɳuyulkthirrinydja yukurra ɳurikiyi yätjkunydy dhuwurrwu, bala guyanjirrinydja nhuma yukurra bitjan borrk-beyanŋiyirrina, nhaltjana ɳayi bini Godthunydy nhumalanha dhä-dir'yuna ɳurikiyinydjai rombuy. Dhiyanjunydy-wala nhuma yuwalknha wal'ŋu wirrkina märr-ɳamathirri ɳarraku yukurra, bala dhäruknhha yana märrama ɳuli ɳarranha, liŋgu nhuma ɳuli dhä-dir'yunna muka ɳunhinhanydja yolŋunha ɳunhi ɳayi ɳuli djäma yätj nhumalanjala mittjinjura. Yo, dhiyanjunydy-wala nhuma milkunharaminana nhumalanhay nhuma, ɳunhi nhumanydy darrtjalknha wal'ŋu ɳula nhämiriwnha, yakana nhuma duktuk ɳurikiyi djarrpi'wu romgu biyapulnydja.

¹² Yo, liŋgu muka ɳarra ɳunhi wukirri djorrany'tja, bala djuy'yurrunana nhumalanju ɳurikiyinydja yolŋuwu dhä-dir'yunarawu, ga nhumalanju gunga'yunarawu, ɳurikiyinydja walalanju ɳunhi ɳayi nhumalanha ɳayanju-yätjkuŋala nhanukalay djarrpi'yu romdhu. Yurru yuwalktja ɳarra ɳunhi wukirri djorrany'tja nhumalanju maŋutjinjura Godkalanydja, märr nhuma yurru nhumapi malŋ'maranharamirri nhumalanhay nhuma,

ŋunhi nhuma yuwalkkuma yukurra märr-ŋamathirri ɳanapurruŋgu. ¹³ Ga dhiyakuyina märrwu ŋunhi ɳanapurrunhanydja marrparan'kuŋalana ɳuriŋina dhäwu'yu ŋunhi ɳayi Dätitjthu gäŋala nhumalanha.

Ga bitjandhi liŋgu ɳanapurru wirrki yana dhika wal'ŋu ɳayaŋu-djulŋithirrinydja, liŋgu ɳayinydja ŋunhi Dätitjtja ɳayipinydja galŋa-djulŋithirriyi goŋmirriyirri dhika wal'ŋu, liŋgu wirrkina nhuma ɳanya ŋunhi ɳayaŋu-yal'maraŋalanydja. ¹⁴ Näthilinydja ɳarra lakaraŋala nhanukala Dätitjkala, ŋunhi nhumanydja mittji ɳamakurru' wal'ŋu yana dhika, ga yakana nhuma gora wekanjalanydja ɳarranha. Bitjan liŋgu ɳarra ɳuli lakarama nhumalanŋu yuwalk yana dhäwu', ga malŋ'maraŋalanydja ɳayi yuwalk yana ŋunhi ɳarra yukurrana ɻakaraŋala nhumalanha. ¹⁵⁻¹⁶ Wirrki yana ɳayi nhumalanŋu märr-ŋamathirrinydja yukurra Dätitjtja, liŋgu ɳayi yukurra guyanirri ŋunhi nhaltjarra nhuma dhäruk märraŋala ɳanapurrunha, ga nhaltjarra nhuma gumurr-ŋamathina nhanŋu, bÄy warray nhuma ŋunhiyi wilwilyurrunanydja. Wirrki yana ɳarra ɳayaŋu-djulŋithirrinydja yukurra, ga yuwalk yana ɳarra märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhumalanha.

8

*Garraywalanydja yurru yolŋu'-yulŋuyu
wekama yäna-warray-wala, gunŋa'yunmirri
bala-lili'yunmirri*

¹ Yo gutha walala, ḷarra nhumalanju yurru ḥakarama ḷamakurru mirithirri wal'ṇu ḷunhiyi, nhaltjan yukurra Godthu djäma yolṇu'-yulṇuwu Garrawalaŋumirriwu, mittjiwu ga mittjiwu dhiyalami Matjataniya wäŋaŋura.

² Weyinŋumirrrina walala yukurrana ḷayaŋuwutthunaramirrinydja märraŋala, yurru bitjarra yana liŋgu walalanydja yukurrana ḷayaŋu-djulṇithina warray dhika wal'ṇu, Godkala warray djäkaŋura, bala walalanydja yukurrana wekaŋala märryu-dhapinyayu yana mel-yarrkthunamiriw, gunga'yurruna wiripugulku'nhanydja, bäy warray ḷunhi walala ḷurruwuymirrinydja wal'ṇu mirithirrinydja.

³⁻⁴ Yo, walala ḷuli yana ḷayathanhanydja yutjuwala, yaka ḷula wakin, yurru walalanydja wekaŋala märryu-dhapinyayuna, bäyŋuna walala yukurrana ḷula dhudi'yunmaranha walalaŋguwaynydja, liŋgu wirrki yana walala ḏuktukthina ḷuruku ḷurruwuuykkunydydja yolṇu'-yulṇuwu gunga'yunarawu. Walala waŋananydja bitjarra ḷanapurrunŋala, "Buku-djulṇimirri, gäŋa dhuwala rrupiya ḷanapurruŋguju wekanharanydja ḷuruku Godkalaŋumirriwu walalaŋgu yolṇu'-yulṇuwu ḷunha Djidiyalilinydja." ⁵ Nanapurru guyanina yanapi walala ḷuli wekaŋu märr ḷuli lurrkun', yurru walalanydja wekaŋala biyapul warray wal'ṇu buku-yattjatkunhara rrupiya. Nurruŋunydydja walala ḷunhi wekanhamina walalawuynha walala rumbal Garrawala, ga ḷuliŋuruyinydja dhäŋuru walala wekanhamina walalahawuy walala ḷanapurruŋgalana, liŋgu

walala ḫukṭuk ḥanapurruŋgu guŋga'yunarawu
Godkalaŋjuwu djämawu.

⁶ Dhiyakuyina märrwu ḥarra djuy'yurruna
Dätitjnhanydja dhipaliyi nhumalaŋgala
biyapulnydja. Nunhi ḥayi marrtjina
ḥäthilinydja dhipali nhumalaŋgala,
ga nhumanydja ḥurru-yirr'yurruna
rulwaŋdhurruna marrtjina rrupiya, yurru
nhuma gandarrjura ḫadawyurrunanydja märr-
yawaryurrunanydja. Yo, dhiyanjunydy-wala
ḥayi Dätitjthu nhumalanha yurru guŋga'yunna,
märr yurru nhuma dhawar'maramana ḥunhiyi
djämanydja, bala yana milkunharamirri
nhumalaŋguway nhuma märr-ḥamathinyara
ḥuruku ḥurruwyukmirriwunydy yolŋu'-
yulŋuwu. ⁷ Nhumanydja yukurra ḥayathama
bukmak yana nhä malanha ḥamakurruny'tja.
Wirrki yana nhuma yukurra märr-
yuwalkthirrinydja Godkala, ga wanjanydja
nhuma yukurra ḥakaramanydja Godku
dhärukta bitjanna warraŋulkumana, ga
wirrkina nhuma marnŋgi yuwalkkunydy.
Bitjanna liŋguna nhuma yulŋunydy ralpa-
ralpana Godkalaŋjuwunydy djämawu, ga
wirrkina yana nhuma yukurra märr-ḥamathirri
ḥanapurruŋgunydy. Yo, djämanydja nhuma
yukurra dhuwalayi malanha ḥamathama yana,
ga nhämirri warray ḥuli nhuma wekanu
biyakuyinydja liŋgu ḥamathaŋjunydy, märryu-
dhabinyayunydy-wala. Nanapurrunydy
ḥukṭuk nhumalaŋgu nhuma yurru yuwalkkuma
yana milkunharamirri nhumalaŋguway nhuma
märr-ḥamathinyara wiripu-gulku'walanydy.

8 Yurru yaka ɳarra dhuwalayi romdja yana nhumalanju wekaŋala, yana ɳarra dhuwala ɻakaranjalanydja nhumalanju ɳunhi Matjataniyapuŋjunha yolŋu'-yulŋunha, ɳunhi nhaltjan walala yukurra wekama ɳayaŋuyudhapinyayu wal'ŋu, yana nhumalanha malŋ'marama, wanhabaka nhumalanju märrŋamathinyara yuwalk wal'ŋu, mak yana dhäruk waŋgany. **9** Lin̄gu nhuma marŋgi muka ɳilimurrunŋgalanjuwu Garrawunyndja Djesu-Christkunyndja, nhä ɳayi wekaŋala ɳilimurrunŋgu, lin̄gu mirithirri ɳayi märrŋamathirri ɳuli yukurra ɳilimurrunŋgu yuwalkkuma. Näthilinydja ɳunhinydja Garraw Djesunyndja biyapul ɳayi ɻukunyndja; bukmak nhä malanha warrpam' nhanŋuway, yurru ɳayi warrpam' warray gonha'yurrunanydja, bala ɳayi nhinana dhiyala munatha'ŋurana bitjarra ɳurruwuykkunharaminana ɳayi, märr ɳuliwitjan nhanukalaŋukurrunyndja ɳurruwuykthinyarayu ɳilimurrunyndja yurru biyapulnha wal'ŋu ɻukunydjayirri.

10 Yo, ɳarra yukurra guyanjirrinydja nhumalanju dhuwalayi, ɳunhiyinydja manymaknha nhumalanju, nhuma yurru dhawar'marama djämama nhumalanjuway, ɳunhi nhuma ɳurru-yirr'yurruna ɳuriŋi bala dhungarrayu. Nhuma muka ɳunhi ɳurru-yirr'yurrunanydja wekanharawunyndja näthilinydja, ga nhuma muka ɳunhi näthilinydja dhukarr nherrara wanhabitjan nhuma yurru wekama rrupiya; nhuma ɳunhi näthilinydja bitjarrayi, yurruna ɳunha

wiripu-gulk'u'yuny whole guyanina wekanharawu ɳurikiyi. ¹¹ Nhä warray ɳuli nhuma dhawar'maraŋu dhiyanuny whole-wala ɳunhiyi djämanydja. Näthilinydja ɳunhi nhuma ɳayaŋu-goŋmirriyina dhukarr-nherrara wekanharawuny whole. Gatjuy, biyakayina goŋmirriyiyana wekaŋanydja, ɳuliŋuruyi nhä nhuma yukurra ɳayathama. ¹² Nuli nhe yuwalktja ɖuktuk wekanharawu, yaka warwuyurra ɳurikinydja ɳunhi nhe yukurra ɳayathama lurrkun' yana, yaka gulk'u', yana wekaŋa dhipuŋuruyi nhä nhe yukurra ɳayathama, bala Godthuny whole yurru ɳayaŋudjuŋithirrina yana märramanydja nhokunu wekanharanydja ɳunhiyi. Liŋgu ɳayinydja yukurra nhäma ɳunha ɳayaŋu warray djinawa' warray, nhäyinyara ɳali ɳuli wekama.

¹³ Yaka ɳarra nhumalanha waŋa yukurra wekanharawu gulk'u'wuny whole, märr walala yurru ɳunha wiripu-gulkuny'tja dadawayunna wekanharaŋuru. Yaka ɳarra ɖuktuk nhumalanuny whole nhuma yurru nhina ɳurruwyk ga marrya'. Narranydja ɖuktuk nhumalanŋu nhuma yurru Garrawalaŋumirri yolŋu walala nhina rrambahi yana waŋganyŋura, märr yurru yaka ɳula yol marrya'yirrinydja goŋmiriŋjuranydja. ¹⁴ Dhiyanuny whole-wala dhuwala nhumanydja yukurra ɳayathama gulk'u'na wal'ŋu mirithirrina, bala nhumanydja yurru wekaŋana yana, gunga'yurra ɳunhana yolŋu'-yulŋunha ɳunhi walala yukurra ɳayathama bäyŋu. Ga ɳunhi walalanydja yurru ɳayathama yukurra

gulku', bala walalanydja yurru gunga'yun nhumalanhana. ¹⁵ Liŋgu ɳunha djourra'yu yukurra ɬakarama bitjan gam', "Nuriŋi yolŋuyu ɳunhi ɳayi ɻuŋ'marama ɳuli yukurra gulku' mirithirri, yakana ɳayi yurru bøythinyara ɳayathama rulwaŋdhunarawunydyja nhanŋuway. Ga ɳuriŋinydja yolŋuyu ɳunhi ɳayi ɳuli ɻurrkun' märrama, yutjuwaɾa yana, yakana yurru ɳayi nhina yukurra mar-ryany'tja."

Lakarama yukurra Dätitjnhä, ga wiripugulku'nha ɳunhi malthunaramirrinha nhanŋu

¹⁶ Yo, wirrki yana ɳarra buku-wurrpandja Godnha, liŋgu ɳayi yukurra djäma ɳunha Dätitjkalanydja ɳayaŋuŋura; yuwalkkuma yana ɳayi Dätitjtja ɭuktukthirri yukurra gunga'yunarawunydyja nhumalaŋgu, bitjan yana liŋgu bitjan ɳarra. ¹⁷ Yaka ɳunhi ɳanapurrunydyja ɳanya gur'-guryurruna marrtjinyarawu bala nhumalaŋgalanydja; ɳayipi ɳunhiyi djarr'yurruna, liŋgu ɳayi yuwalk yana ɭuktukthirri yukurra nhumalaŋgu gunga'yunarawunydyja. ¹⁸ Ga bitjarrayi liŋgu ɳanapurru ɳunhi wiripunhanydja yolŋunha djuy'yurruna dhipali nhumalaŋgala, liŋgu Garrawalaŋumirriyundyja mittjiyu ɳuli bukmakthu yana ɬatju'-ɬakarama ɳanya, liŋgu ɳayi ɳuli ɬakarama birrŋ'marama Garrawalha dhäwu' ɬatju'kuma dhika. Nayinydja yurru ɳunhiyinydja yolŋu marrtji galgi Dätitjkala, bämara'yunmirri maɳda yurru.

19 Yo, ɳuriŋiyi Garrawalaŋumirriyunydja miṭṭjiyu djarr'yurruna ɳanyana, bala nherrara guŋga'yunarawu ɳanapurrunyngunydja; ɳayinydja ɳuli yukurra marrtji ɳanapurrunyngala galki, ɳunhi ɳanapurru ɳuli marrtji wäŋjalili ga wäŋjalili bitjan bala, galkaŋ marrtji rrupiyanydja bala ɳuruku ɳurruwyukmirriyunydja. Ga ɳunhi yurru Godkala yolŋu'-yulŋuyu märryudhapinyayu wekama, bala walala yurru wiripu-gulku'yunydja nhämana Godku ɳunhi latjungytja rom, bala dharaŋanna walala yurru ɳilimurrunhanydja ɳunhi ɳilimurru yuwalkkuma yukurra märr-ɳamathirri walalaŋgu.

20 Yo, yolŋu'-yulŋuyunydja wiripuŋuyunydja wekanjala dhirrimuknha dhikana rrupiya, ga ɳanapurrunyndja yukurra dhuwala djäkana ɳurikiyi rrupiyawunydja ɳamathamana, liŋgu dhuwalayinydja rrupiya nhanŋuway Godku yana dhulŋuŋu. **21** Yakana yurru yolŋuyu waŋa ɳanapurrunha yätj-lakaramanydja, yanapi ɳanapurru yukirri djaw'-djawyurru ɳulinjuruyi ɳanapurrunynguway, liŋgu ɳanapurru ɳuli djäma bukmak yuwalkkuma wal'nu yana, märr yurru ɳayipi Garrawyu, ga bukmakthu nhuma yolŋuyu walalay nhäma warraŋulnha baŋarra'lilina ɳanapurrunyngu djämawuynydja, ɳanapurru ɳuli djäma ɳamakurru' yana, yaka yätjtja.

22 Ga bitjandhi liŋgu ɳanapurru djuy'yun nhumalangala wiripunhanydja dhuwalanydja wäwa'mirriŋunha ɳilimurrunyngu, ɳunhi ɳanya yukurrana gatjarr'yurruna gulku'kurru romgurru. Nuriŋiyinydjayi yolŋuyu bitjanna

liŋgu ɳuli yukurra djäma ɳamathamana yana, ga wirrki ɳayi yana ɖuktuktja nhumalaŋgu guŋga'yunarawunyndja, liŋgu ɳayi märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha. Nayinydja yurru yana marrtji nhumalaŋgala, dhambay ɳurikala maɳdakala märrma'wala.

23 Liŋgu muka nhuma marŋginydja nhanju Dätitjkunyndja. Nilinyu maɳda Dätitjthu ga ɳarra djämanydja yukurra rrambanji, ga nhumalanha ɳayi yurru guŋga'yundja. Ga ɳuriŋi wiripuŋuyunyndja mittjiyu Garrawalaŋumirriyu djarr'yurruna ɳunha wiripu-gulku'nhana gutha'mirriŋunha walalanha ɳilimurrunju, walala yurru marrtji galki Dätitjkala, liŋgu ɳunhayi walalaŋgalanydja yolŋu'-yulŋuyu ɳuli yukurra nhämana Christku latjuny'tja dhikanydja rom.

24 Yo, buku-djulŋimirri. Gumurr-ɳamathiyanydja walalaŋgu märr-ɳamathinyarayu wal'ŋu yana, liŋgu walalanydja yurru ronjirri lili, ga lakarama yurru ɳunha wiripuwurruŋgunyndja mittjiwu nhumalanha. Liŋguna ɳarra walalaŋgala lakaraŋgalanydja nhumalanha, ɳunhi nhumanydja ɳamakurru'mirrina wal'ŋu yanana, ga ɖuktuktja ɳarra, ɳunhi walala yurru malŋ'maramanydja yuwalk yana ɳunhi ɳarra yukurrana lakaraŋala.

9

Nunhi ɳilimurru yurru wekama nhanju Godku, ga ɳayinydja yurru ɳilimurruŋgunyndja

rarryundhi

¹ Liŋgu muka nhuma ɳäthilinydja ɳäkula, ɳunhi ɳanapurru yukurra waŋgany-mana'-manapan rrupiya mittjiŋuru ga mittjiŋuru ɳuruku Godkalajumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ɳunha Djudiyalili. Yakana ɳarra yurru biyapulnydja ɬakarama nhumalanju. ² Narrar ɳarŋgi nhumalanŋgunydydja, ɳunhi nhuma ɳuktuk nhuma yurru gunja'yun ɳunhayi ɳurruwykmirrinha yolŋu'-yulŋunha, ga liŋguna ɳarra ɬakaranjala yolŋu'-yulŋuwu dhiyala Matjataniyanydja nhumalanha ɳäthilinydja. Narranydja nhumalanjala ɳurr'yurrunana bitjarrana gam', "Nunha Gorinbuy yolŋu'-yulŋu, ralpa-ralpa walala ɳunha yulŋunydydja. Wirki yana walala yukurra rrupiyanydja waŋgany-mana'-manapan wekanharawunydydja," bitjarra. Ga ɳunhi walala ɳäkula nhumalanha, ga walalanydja ɳurru-yirr'yurruna djäma wekanharawuna. ³ Dhuwalanydja ɳarra yurru djuy'yunna ɳunhinhanydja walalanha, ɳilimurruŋgu wäwa'mirriŋunhanydja walalanha, märr yurru nhuma djämana yana-wala. Buku-djulŋimirri, marrtjinyamaranjana yana ɳunhiyi rrupiyanydja, lŋŋ'maraŋana marrtjiya waŋgany-mana'-manaparrana, märr yurru ɳunhiyi rrupiyanydja girri'-ɳamathirrina ɳorra yukurra nhumalanju. Yaka ɳarra ɳuktuk ɳuruku Matjataniyapuŋuwunydydja, walala yurru birrka'yun yanapi ɳarra yukurranा waŋgany-djawukina, dhäruk waŋgany. ⁴ Liŋgu wiripunydydja mak yurru

dhipuŋjuru Matjataniyanjuru marrtji malthun ɻarraku, ga ɻuli walala yurru maɻŋ'marama ɻunhi nhuma yukurra bäyŋu ɻayathama rrupiya goŋdhu, ga ɻuriŋiyinydja ɻarra yurru gorana, ga nhuma yurru gorayi yana, liŋgu ɻarra ɻäthilinydja lakaraŋala walalaŋgala nhumalanha, ɻunhi nhuma yurru wekama be märryu-dhapinyayu yana. ⁵ Dhiyakuyina ɻarra yurru djuy'yun ɻunhayi wiripu-gulku'nhanydja ɻathil'yundja ɻarrakalanydja, märr yurru nhumanydja luŋ'maramana marrtji ɻunhi mundhurrnydja, ɻunhi nhuma dhawu'-nherrara. Nhumana yurru ɻäthilina ɻunhiyi ɰälkuŋjanydja yukirriya, girri'-ɻamathiyana, yurruna ɻarra yurru buna. ɻunhi walala yurru nhämänydja ɻunhiyi mundhurr, ɻunhi nhuma wekaŋala yäna ɻurikiyi ɻurruwuykkunydyga gunŋa'yunarawu, bala walalanydja yurru dharaŋanna ɻunhi nhumanydja wekaŋala nhumalanagalay warray yana ɰuktukthu, yaka ɻarra nhumalanha gur'-guryurruna.

⁶ Guyanija dhuwala gam': ɻunhi ɻuli yolŋuyu lämu-nherraŋ lurrkun' märr manutji ɻatha, ɻuliŋuruyi ɻayi yurru märramanydja lurrkun' yana, ga ɻunhi ɻayi yurru ɻula yolthu lämu-nherraŋ gulkuny'tja wal'ŋu, ɻayinydja yurru ɻuriŋiyinydja yolŋuyu märrama ɻuliŋuruyi diirimuk warray dhika wal'ŋu, biyapul warray. ⁷ Ga waŋga'-waŋganydhu nhuma yurru wekamanydja nhokalay nhe yana ɻayaŋuyu ɻunhiyinydja. Yaka yana wekaŋa djälthinyaramiriwnydyga, ga yaka wekaŋa ɻula yolkala gur'-guryunarayu, yana wekaŋanydja

nhokalay nhe djälyu, märryu-dhapinyayu ɳuriŋi wal'ŋu, liŋgu wirki ɳayi yukurra Godtja märr-ɳamathirri ɳurikiyinydja yolŋuwu ɳunhi ɳayi ɳuli wekama märr-yiŋgathinyarayu yana. ⁸ Nunhi nhe yurru wekama märryu-dhapinyayunydja, nhepinydja yurru ɳunhi yakana nhina yukurra dhäpark, liŋgu Godthunydja yukurra ganydjarr ɳayathama wekanharawu biyapulŋuwu warray wal'ŋu, buku-yattjatkunharawu warray nhunu, märr yurru nhenydja bitjanna liŋguna ɳayathama yukurra gana'na, ga balanyara liŋgu nhe yurru ɳayathama nhä malanha gana'na yana gunja'yunarawu ɳuruku wiripu-gulku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu. ⁹ Liŋgu ɳunha dhäruktja yukurra dhärra, ɻakarama yukurra bitjan gam', "Märr-yunupayunydja yolŋuyu ɳuli wekama märryu-dhapinyayu warray yana ɳuruku ɳurruwykkunydja yolŋuwu,

Nhanukuŋu ɳamakurruny'tja djämawuy yurru yukurra dhärra bitjanna liŋguna, yakana yurru ɳayi winya'yun."

¹⁰ Yo, Godthunydja ɳuli wekama ɳatha maŋutji malanha yolŋuwu lämu-nherranarawu, bala ɳuliŋjuruyinydja yurru ɳuthan marrtji ɳathanydja yolŋu'-yulŋuwunydja lukanharawuna. Ga ɳunhi nhe yurru wekama ɳula nhä wiripuŋjuwunydja yolŋuwu, ɳunhiyinydja bitjan nhe yurru lämu-nherranŋ maŋutji; yuwalk yana ɳayi yurru Godthu ɳunhiyi yindikumanydja, bala nhenydja yurru märrama biyapul'nha wal'ŋu nhä

malanha ɳamakurru' nhuŋuway nhe, ga wiripugulku'wu wekanharawu. ¹¹ Yo, ɳayinydja yurru Godthunydyja bitjan warray liŋgu märryu-dhapinyayu wekamana-wala yana nhuŋu, märr yurru nhenydyja bitjanna liŋguna wekamana-wala yukurra wiripu-gulku'wuna. Yo, ɳunhi ɳanapurru yurru wekamanydja nhumalanŋu mundhurrnydja ɳuruku ɳurruwykmirriwunydyja Djidiyalilinydja, bala gulku'yuna yolŋuyu walalay yurru buku-wurrpan Godnhanydja. ¹² Liŋgu ɳunhi nhuma ɳuli wekamanydja yukurra ɳunhiyinydja, gunga'yun yukurra Godkuna yolŋu'-yulŋunha, yakana biyapulnydja walala yurru nhina dhäpark, goŋmiriwŋura, bala walala yurru wokthunna dhika wal'ŋu Godkunydyja, buku-wurrpanarayuna manapanarayu.

¹³ Yo, nhumanydja ɳuli ɻakaranhamirri bitjanmirri, "Nanapurrunydyja yukurra nhina Garrawala warray Romŋura," bitjan. Ga ɳunhi nhuma yurru bitjandhiyi dhärukta märrama Garraynha, bala wekama märryu-dhapinyayunydyja wal'ŋu, bala walalanydja yurru ɳuruŋu wiripugulku'yunydyja dharajanna nhumalanha, ɳunhi nhumanydja yuwalk yana Godku yolŋu walala, bala gulku'yuna yolŋuyu walalay yurru Godnhanydja latju'-ɻakarama. ¹⁴ Bala walala yurru märr-ɳamathirrina nhumalanŋu, bala bukumirriyamana nhumalanŋu yurru yulŋunydyja, liŋgu nhumalanŋu Godthunydyja yukurra rarryunna nhanŋuway nhä malanha ɳamakurruny'tja. Go ɳilimurru buku-

wurrpanna Godnhanydja mirithirrina wal'ŋu yana,¹⁵ lingu ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala mundhurr ŋilimurruŋgu biyapul'nha dhikana wakinnha wal'ŋu, ŋunhi yukurra yakana dhäruk ŋorra ɻakaranharawunydja.

10

Bol yukurra ɻakaranhamirri nhaltjan ŋayi ŋuli djäma Godku yukurra

¹ Yo, wiripunydja nhuma ŋuli waŋa ŋarranha yalŋgi' ɻakarama, yanapi ŋarra ŋuli waŋi ŋayanu-yalŋgi'thi ŋunhi ŋilimurru ŋuli bukunydydja nhänharimirri galkinydydja, yurru dhäruk-dumurruna ŋarra ŋuli waŋa beŋurunydja barrkuŋurunydja, bitjanna ŋuli nhuma ɻakaranhamirri ŋarranhanydja. Yaka ŋarra ɻuktuk ŋarra yurru waŋa marrtji nhumalanha dhäruk-dumurruŋunydja, lingu ŋayinydja Djesu-Christtja ŋayanu-wurrkurrum' dhika wal'ŋu, yaka ŋayi ŋuli wađutja mađakarritjthirri, ga ŋarranydja dhuwala munguyun malthun marrtji ŋanyapinyaynha yana bala. ² Buku-djulŋimirri, mittji-dhunupakunhamiya nhumalanhay nhuma ŋäthilinydja, yurruna ŋarra yurru marrtji nhumalanŋala, lingu yuwalk yana ŋarra yurru waŋa dälyunydja dhärukthu ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli waŋa yukurra ɻakaranhamirri ŋanapurrunha, yanapi ŋanapurru yukirri nhini dhiyakuyyu munatha'wuyyu romduhu yana. ³ Yuwalk muka dhuwala ŋanapurru nhinanydja yukurra

dhiyala munatha'ŋuranydja, yurru djämanydja ɻanapurru yukurra dhuwala Godkala yana galı'ŋura, bitjan bumanydja marrtji ɻunha yätjnhanydja nhänha malaŋunha. ⁴ Yaka warray ɻanapurru ɻuli buma yätjtja ɻunhi dhiyakuyyu munatha'wuyyunydygja girri'yu, lingu Godkunydygja ɻunhi ganydjarr biyapul warray wal'nu wakin, ga ɻuriŋiyi Godkala warray ganydjarryu ɻanapurrunydygja ɻuli buma marrtji buɻwaŋ'thunmarama wäŋjanydygja ɻurikiyi yätjkunydygja, ɻunhiyinydygja ɻunhi ɻayi yätj birrimbirr ɻuli yukurra luku-dhärra ɻunhilimi, bala dhawaŋmaramana ɻanapurru ɻuli yukurra gukumana ɻunhiy i ganydjarr-đilkurrunhanydja mokuynha walalanha. ⁵ Wiripunydygja ɻuli yolŋu garrwar-lakaranharamirri be ɻayi, yanapi ɻayi marŋgi bukmakku, bala Godkala yana ganydjarryu ɻali yurru ɻurrikama ɻunhiy lanydjatkunharanydygja, ɻunhi ɻayi ɻuli yolŋunha galkinyamarama, bala đadawmaramana ɻulaŋjuru Godkalanydygja marŋgithinyaranjuru. Ga ɻunhi ɻuli yolŋuyu guyanirri djarrpi'kuma, yanapi nhanukunu guyaninyara ɻunhi djambatjnhä dñikana wal'nu, ɻilimurrunydygja ɻuli yana djaw'yunna ɻunhiy guyaninyaranydygja, bala ɻanydjalala'yunmarama bilmarama Christkalana, märr yurru ɻayi ɻuriŋiyi yolŋuyu dhärük märrama waŋganynha, ɻanyapinyay Christnha yana. ⁶ Ga dhäŋjuru ɻuliŋjurunydygja ɻunhi nhuma yurru mit̄ji bilyunna, bala märramana yurru yukurra dhärük Garrawwu, bala yuwalknha yana ɻanapurru yurru dhä-dir'yun

ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yaka yurru ŋanydjala'yun, ŋunhi ŋayi mukthun yukturra ŋuyulkthirri Godkalanjuwu yuwalkku ŋunhi dhärukku.

⁷ Yana nhäŋa ŋunhinha yolŋunha be, ŋunhi ŋayi yukturra ŋurr'yun nhanukiyingala ŋayi, ŋunhi ŋayi be Christku yana nhanŋuway; ŋayi yurru ŋuriŋinydjayi yolŋuyu guyanfirri ŋanapurrunhanydja, ŋunhi ŋanapurrunydjya dhuwala yuwalkkuma nhanŋuway muka Christku yana. ⁸ Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydfa. Ŋunhi ŋarranydja ŋuli marrtji nhumalanŋalaynydja, ŋunhiyinydja ŋarra malina ŋayipina Christnha, liŋgu ŋayina ŋarranha djuy'yurruna nhumalanŋala. Yaka ŋarra yurru goranydja yana, ŋunhi ŋarra yurru ŋuriŋiyinydjayi ŋurr'yun, liŋgu ŋuriŋi nhanukalanydja dhärukthu ŋanapurru ŋuli bitjan gaŋgathinyamirriyamana nhumalanha, yakana yurru ŋanapurrunŋalanydja dhärukthu ŋula ŋurrkama barrku'-barrkuwatjkumanydja nhumalanha.

⁹ Yaka ŋarra wukirri ŋunhiyi djorra' nhumalangu yana nhumalanha barrari-wukamanydja, bäyŋu yana. ¹⁰ Yurru wiripunydjya nhuma ŋuli waŋa ɬakarama ŋarranha bitjan, "Bolyunydjya ŋuli ŋunhi djorra'lilinyydja wukirri dhäruk dhika dälnha, yanapi ŋayi ganydjarr-dumurruna wal'ŋu, yurru ŋayinydja ŋunhi yalŋgi' yana, ŋunhi ŋayi dhiyalami ŋilimurrunŋalanydja galki, ga dhäruktja nhanŋu ŋula nhäna ganydjarrmiriwnha." Bitjanna walala ŋuli

waŋanydjya yukurra. ¹¹ Yurru djawukinyaraynu ɳunhiyinydja, bothinyara, liŋgu dhiyali nhumalaŋgala, ga djourra'ɳuru yana ɳanapurru ɳuli waŋa ɻakarama dhärukrtja ɳupanaynu yana waŋganygurru.

¹² Yuwalk mak ɳanapurru wiripunydja märr ɳuli ya' yalŋgi', liŋgu yakana ɳanapurrunydja ɳuli ɳunhi ɳurr'yun ɳanapurrungalaynydja, bitjandja bitjan ɳuli wiripu-gulku' ɳunhi yolŋu'-yulŋu, ɳunhi walala ɳuli ɻakaranhamirri be walala bo'puŋju Garrawyu. Walalanydja ɳunhi liya-dhumukmirrina, bawa'mirrina walala. Walala ɳuli latju'-ɻakaranharamirri märryu walalaŋgalay walala yana. ɳunhiyinydja dhalwurmirrina yana. ¹³ Yakana yurru ɳaŋapurrunydja ɳurr'yunmirri bitjandhiyi. Godthu yana ɳayipi nherrara ɳilimurrunyngunydja nhä ɳilimurru yurru yukurra djäma; ɳayina ɳanapurrunha djuy'yurruna ɻakaranharawu dhäwu'wu mulku'-mulkuruwunydja, ɳunhi walala yaka ɳäkula ɳäthili. Ga nhumanydja ɳunhi balanyarayi yolŋu walala, mulku'-mulkuru yana. ¹⁴ ɳunhi ɳanapurru marrtjinanydja ga ɻakaraŋalanydja nhumalaŋgu Christnha, yana ɳanapurru yukurrana djämänydja ɳuliwitjarra liŋgu dharapulkurrunydja ɳunhi ɳayi Godthu wekanala ɳanapurrungala djämawu. ¹⁵⁻¹⁶ Yaka ɳanapurrunydja ɳuli ɳurr'yun yukurra wiripu-gulku'walanydja ɳula djämayu, yanapi ɳunhiyinydja be ɳanapurrunguŋuway djämawuy. Narranydja yukurra galkun nhumalaŋgu, nhuma yurru

ŋuthan marrtji bala yana Garrawalanydja, ga ɳunhi nhuma yukurra yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri, bala dhärra dharraða ga wuɳɖaŋarryirri, bala ɳulinjurunydydja dhurrwaraŋuru ɳanapurrunydydja yurru marrtji ɳunha bala djulkthun wal'ɳu nhumalanjalanydja, ɳunha wiripuŋulili wäŋjalili, bala lakarama dhäwu' Garraynha wiripu-gulku'walana. Yurru djämanydja ɳanapurru yurru ɳunhiyi yana liŋgu ɳunhi nhaltjarra ɳayi Godthu ɳanapurrungu nherrara. Yakana ɳanapurru yurru marrtji ɳurikala yolŋu'-yolŋuwala ɳunhi walala liŋgu ɳäkula ɳula yoknuŋu ɳäthili; yakana ɳanapurrunydydja yurru ɳurr'yun wiripuŋuwalandanydja djämayu, yanapi ɳunhiyinydja be ɳanapurruŋguŋuway djämawuy.

¹⁷ ɳunha Godkala djourra'yunydydja yukurra lakarama bitjan, "ɳuli nhuma yurru ɳurr'yundja ɳula nhäyu, yana ɳurr'yurrananydja ɳuriki liŋgu ɳunhi nhaltjan ɳayi ɳuli Garayyu djäma yukurra," bitjan. ¹⁸ Bay', yoknuŋu djäma ɳunhi yuwalktja ga ɬatjuny'tja?... ɳurikinji yolŋuwunu ɳunhi ɳayi ɳuli wokthunmirri nhannjuway ɳayi? Yääw yaka warray. Garrawnydydja yurru wokthun yolŋuwu ɳula yokku, ga ɳunhiyina ɳayi yuwalktja ɬatju' yolŋu.

11

*Lakarama yukurra bothinyaramirrinha ɳunhi
yolŋunha walalanha*

1 Yo, bawa'mirrina yana yolŋuwu ɳunhi ɳayi ɳuli ɳurr'yundja bitjan märr-winya'yundja manapan nhanŋuway ɳayi, yurru ɳarranydjä märr-winya'yun yurru ga ɳurr'yun ɻakaranhamirri, märr ɳuli ya', bitjan walala ɳunha wiripu-gulku'. Nhuma buku-djulŋimirri, mäkiri'-witjurra ɳarrakunydja walala. **2** Yuwalk wal'ŋu yana ɳarra märr-ɳamathirrinydja yukurra nhumalanŋu, bitjan yana liŋgu bitjan God yana ɳayipi nhumalanŋu märr-ɳamathirri yukurra. Nhumanydja mit̄ti dhuwala balanyara bitjan yolŋu dhäyka, dhawu'mirriyanhara ɳayi ɳula yolku darramuwu, yurru Christku warray ɳarra nhumalanhanydja dhawu'mirriyaŋala ɳunhi, märr yurru nhuma waŋganydhirrina manapanmirri nhanukalaynha Djesuwalana, waŋganygalana yana. **3** Yurru warwuyundja ɳarra yukurra dhuwala nhumalanŋu wirrkina. Wiripunydja mak gonha nhumalanha yurru ɳula yolthu mayali'-wilkthun, bitjan bitjarra ɳuriŋi bäpiyu mayali'-wilkthurruna miyalknha Yepnha ɳuriŋina nhanukalay ɳayi djambatjthuna dhikana dhärukthu. Wiripunydja nhumalanha mak ɳayi yurru bilyunmarama gatjpal'marama, märr yurru nhuma yaka biyapulnydja nhanŋuway waŋganygu Christkunydja.

4-5 Yo, warwuyunna ɳarranydja yukurra nhumalanŋu. Nayi ɳuli ɻakarama dhäwu' wiripuyamanydja ɳanya Djesunha ɳula yolthu, bala dhunupana yana nhuma ɳuli dhäruktja ɳanya märrama; dhunupana yana nhuma ɳuli dupthunna dhäwuny'tja

ŋunhi ɳanapurruŋguŋunyndja lakanhara, bala märramana ɳuli ɳunha wiripuŋunhana birrimbirrnha. Yo, nhuma ɳuli gurrum'thunna dhika mäkiri'-witjundja ɳuruku wiripugulku'wunyndja ɳunhi walala ɳuli be lakanharamirri walalanhawuy walala ɳurruŋu wal'ŋu be buŋgawa bo'puŋu. Yurru ɳarranydja dhuwala yaka ɳunha dhudinjura walalaŋgala. Nhämirri ɳuli nhuma mäkiri'-witjurru ɳarrakuwaynydja. ⁶ Mak ɳarra ɳuli yaka waŋa djambatj dhäruk bitjan walala ɳuli waŋa, yurru wirrkinydja ɳarra marŋgi yuwalkku ɳuriki wal'ŋu, ga warraŋulnha wal'ŋu ɳanapurru lakanalanydja bukmak nhänydja yana malanha nhumalaŋgu.

⁷ Näthilinydja ɳunhi ɳarra dhiyaliiy nhumalaŋgala, ɳarranydja ɳuli lakanha warray nhumalaŋgala Godku dhäwu', yurru yaka ɳarra gombuŋala nhumalanha rrupiyawunyndja ɳurikiyi djämawuywunyndja. Nyiŋ'maranhamina warray ɳarranydja ɳunhi, ga djämanydja ɳarra ɳarrakalay goŋdu yana, märr yurru ɳarra nhumalanha gaŋgathinyamarama muka. Nhä dhuwalayindydja?... yätj? ⁸ Nunhiyinydja bitjarra ɳarra djaw'yurruna rrupiya ɳulaŋuru ɳurikala wiripu-gulku'wala Garrawalaŋumirriwala mittjiwala, walalana ɳarranhanydja yukurrana wekaŋala, märr yurru ɳarranydja gunga'yun nhumalanha yänana. ⁹⁻¹⁰ Nunhi ɳarra dhiyaliiyinydja nhumalaŋgalanydja, wiripunyndja ɳarra ɳuli nhinanha nhämiriwnha, yurru walala Matjataniyapuŋuyu yukurrana

ŋarrakunyndja gänjala lili; yaka ŋarra yukurrana ŋäj'thurruna nhumalanha ŋula nhäkunyndja. Yaka ŋarra ŋäj'thurruna ŋula nhä nhumalanha ŋarrakuwaynyndja ŋarra ŋäthilinyndja, ga yakana yana yurru ŋarra nhumalanha ŋäj'thun ŋunhalanyndja bala. Garraynyndja dhuwala yuwalk yana, ga dhuwala ŋayi nhinanyndja yukurra ŋarrakalana. Yuwalk ŋarra nhumalanju lakaramanyndja yukurra. Yakana ŋarra yurru ŋula nhä rrupiyanyndja märrama nhumalanju Gorinbuŋuwuŋunyndja, yakana. Yakana nhuma yurru rrupiyayunyndja bäyim ŋunhi dhäwuny'tja.

¹¹ Nunhi ŋarra yukurra dhuwala waŋanyndja bitjandhiyi, nhä dhuwalayinyndja mayali?... yaka ŋarra nhumalanju ŋuli märr-ŋamathirri? Godtja Gunhuny'tja ŋarraku marŋgi, ŋunhi ŋarranyndja yukurra märr-ŋamathirri nhumalanju wirrki yana wal'ŋu. ¹² Yurru yakana yana ŋarra yurru rrupiyanyndja märrama nhumalanju, märr yurru ŋuruŋu wiripu-gulk'u'yunyndja, ŋuriŋinyndja ŋunhi walala ŋuli be lakaranhamirri Garraywu bo'puyen, yakana walala yurru lakarama yanapi walalaŋunyndja djäma ŋupanaynu ŋanapurrunguŋu. Yakana ŋanapurru ŋuli djäma waŋganygurrunyndja rrampaŋinyndja walalaŋgala. ¹³ Nunha wiripu-gulkuny'tja, yaka yuwalk walala Garraywu bo'puyen, yaka ŋunhiyinyndja Christkuŋu walala djuy'yunara. Djawukinyaramirrina walala ŋunhiyinyndja, ga djäma walala ŋuli dhudakthunmirrina yanana, yana mayali'-wama nhumalanha. ¹⁴ Walalanyndja

ŋunhi balanyarana yana bitjan buŋgawa ŋunhi walalaŋgu ŋurruŋu Satan, ŋunhi mayali'-wilkthunaramirri. Lin̄gu ŋayinydja ŋunhiyi Satandja ŋuli wiripukunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja guyanirri yanapi ŋayi ŋulaŋjuruna djiwarr'wuynha yolŋu, lin̄gu malŋ'maranharamirrinydja ŋayi ŋuli ŋanyapinyay ŋayi djarraṭawun'mirri be ŋayi.

15 Yaka walala ŋirryurranydja ŋurikinydjayi, ŋunhi yurru Satangala djämamirriyu yolŋuyu wiripukunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, ga waŋanydja ŋayi ŋuli mayali'-wilkthunaramirrinydja dhäruk bitjanna, "Narra yurru nhumalanha marŋgikuma yukurra yuwalkkunydja wal'ŋu dhunupawunydja romgu," bitjan. Nunha dhä-yaw'yunarayunydja Godthunydja yurru ŋunhiyi dhä-dir'yung yuwalkkumana yana gupadalkumana, lin̄gu märramanydja walala yurru ŋupanaynu yana ŋunhi, balanyara lin̄gu nhaltjan walala ŋuli yukurra djäma.

Bol ɻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi nhalt-jarra ŋayi märraŋala ŋayaŋu-yätjthinyaramirri rom

16-17 Yo buku-djulŋimirri, yaka walala bawa'mirri ɻakaraŋa ŋarranha, ŋunhi ŋarra yurru ɻakaranharamirri ŋarranhawuy ŋarra. Yaka ɻadawurranydja ŋarrakala ga mäkiriny'tja-dharyunmiya. Yaka ŋarranydja ɖuktuk ŋarra yurru märr-winya'yun ga ŋurr'yun ŋarrakuwaynydja ŋarra, lin̄gu bawa'mirrina dhuwalayinydja rom yanana. Bäyŋu ŋayi yukurrana Garaynydja

märr-winya'yurruna ga ḷurr'yurruna nhanŋuwaynydja ḷayi. Yurru yuwalk dhuwala ḷarra yurru ḥakaranhamirrinydja nhumalanġu; ḷarra yurru waŋanydja dhuwala bitjan ḷuli ḥawalawa ḷunhi ḥalwur yolŋu waŋa, märr nhuma yurru dharanjan ḷunhi ḷarranydja yaka ḷunha dhudinjura ḷurikalanydja be bo'puŋjuwala walalanġala.

¹⁸ Gulku' yolŋu walala ḷuli ḷurr'yun ga märr-winya'yun warraŋulwuy yana nhäwuy malaŋuwuy, ga ḷarranydja yurru märr-winya'yundhi bitjandhi lingu ḷurr'yun. ¹⁹ Yo, nhumanydja be liya-djambatjmirri wal'ŋu, ḷayaŋu-djulŋithirri yana nhuma ḷuli mäkiri'-witjundja ḷurikiyi ḥalwurmırriwunydydja yolŋu'-yulŋuwu, bala mäkiri'-witjurra muka ḷarrakunydydja. ²⁰ Yo, ḷayaŋu-djulŋithirrina nhuma ḷuli gumurr-ŋamathirrinydja ḷuriki yolŋuwu, ḷunhi ḷayi ḷuli buŋgawayirri nhumalanġu. Nayi ḷuli gombumanydja rrupiyanydja nhumalanha, ḷunhiyinydja bitjan ḷayi nhuna yurru gatmaramana, bala ḷayi yurru ritjan'thunna nhumalanha bitjanna nhumalanha yutjuwał'a'kumana, yurru nhumanydja ḷuli yana märramana. ²¹ Yaka ḷanapurrunydydja nhumalanġu bitjarrayi. Narra gorana ḷarrakuwaynydja ḷarra yukurra. Narranydja dhuwala yalŋgi, yaka balanyara bitjan wiripu-gulku' ḷunhi wałala wakinmirri be bathalimirri nhumalanġu buŋgawa.

Yurru ḷarranydja yurru waŋa ḥalwurthirri bitjan, bitjan walala. Narra yurru märr-winya'yun ga ḷurr'yun ḷarrakuway ḷarra.

²² Walalanydja yukurra ɳurr'yunmirri liŋgu walala Djuws, Yitjural bapurru, yarraɳanjuru ɳulaɳjuru Yipurayimgala, ga ɳarranydja dhuwala balanyarayi bili Djuwyi yana, Yitjural bapurru, ɳulaɳjuru Yipurayimgala yarraɳanjuru. ²³ Walalanydja ɳuli waŋa bitjanmirri, “Nanapurrunyndja dhuwala djämamirri walala Christku warray,” bitjan, ga ɳarranydja dhuwala Christkuyi yana djämamirri, biyapul wal'ŋu ɳunha bala ɳarranydja walalaɳgalanydja. Dhuwalayinydja dhäruk yuwalk yana, yurru waŋanydja ɳarra yukurra dhuwala bitjanna bitjan ɳuli dalwur ɳunhi bawa'mirri yolŋu waŋa. Djämamydja ɳarra wirki yana dhika wal'ŋu ɳurikala wiripu-gulku'walanydja, ga gulku'mirrina mirithirrīna ɳarranha yukurrana galkara lolulili. Nula nhämunha'mirrina ɳarranha ɳunhi bumaranydja bartjunmaraɳalanydja biyapulnha dhika wal'ŋu ɳurikala walalaɳgala bukmakkalanydja, ga galkina ɳarra bini ɳunhi rakunydhinyana gulku'mirrina.

²⁴ Yo, dämbumirriyu ɳuruŋu waluyunyndja ɳarrakalaynydja mittjiyu yolŋu'-yulŋuyu ɳarranha bartjunmaraɳalanydja yukurrana raki'yunyndja, gulku'mirrina mirithirrīna, ²⁵ ga buku-ɻurrkun'mirri ɳarranha walala Rawumbuyuyunyndja mirinju�u bartjunmaraɳala yukurrana dharpayunyndja. Wanŋanymirrinnydja ɳarra rakunydhinyana bini ɳunhi walala ɳarranha bumara yukurrana gunḍayu wirriw'-wirriwyurruna, ga ɻurrkun'mirri ɳarra bini ɳurru-ɻupthunanydja gapulilinydja, liŋgu

mitjiya ɳunhi daw'yurruna ɳapuŋga' gapuŋura, ga waŋganymirrinydja ɳarra marrtjina waythurruna gapukurru walu-ɳupara ga munha-ɳupara. ²⁶ Bitjanna liŋgu ɳarra ɳuli yukurra marrtjinydja wäŋalili ga wäŋalili. Wiripunydydja ɳarra ɳuli buŋapthuna marrtjinya mayaŋ'ku bawitjthu gapuyu, ga wiripunydydja ɳarranha ɳuli mananġanmirriyu yolŋu'-yulŋuyu ɳayathanha, bala bunhana bartjunmaranhana. Gulku' yolŋu'-yulŋu ɳuyulkthirri yukurra ɳarrakunydydja, ɳarrakuway ɳunhi gurrutu'mirri walala ga bitjandhi liŋgu mulku'-mulkurunydydja yolŋu'-yulŋu, wirki walala ɖuktukthirrinydja yana yukurra ɳarraku murrkay'kunharawunydydja bunharawu, rumbal-winya'yunmaranhawunydydja. ɳunhi ɳarra ɳuli ɳapuŋgany'tja wäŋaŋjuranydja, walalanydydja ɳuli ɳayan'mirrina walala dhärra'-dhaarra bunharawuna ɳarraku, ga ɳunhi ɳarra ɳunhala ɳanhdharkŋjuranydja wäŋaŋjura ɳarra bini rakunydhinyana yana marrya'yinyarayuna, ɳula nhäyuna. Ga gulku'mirri ɳarra bini ɳurru-ɻupthunanydydja ga gulwulyunanydydja ritjimirrinjuranydja gapuŋura. Wiripugulkuny'tja ɳuli ɳarraku lunduyinya yäna, märr yurru walala bađuwaduyun djäma ɳarraku. ²⁷ Ga gulku'mirrina ɳarra ɳuli djawaryunanydydja, bili weyinŋumirrina ɳarra yukurrana n hinana djämänydydja ɳarrakiyingala ɳarra goŋdhunydydja. Wiripunydydja munhayu ɳarra bäyŋuna ɳorrana, bitjarrana ɳarra yukurrana bira'yurrunana munha-ɳupara, ga bitjanna liŋgu ɳarra ɳuli

ŋanhdharkthinyanydja marrya'yinyanydja, ga wiripunydja ɳarra galki rakunydhinyana bini guyinarryuna. Gulku'mirri ɳarra yukurrana marrtjina marimirrikurrunydja ga ɳoywutthunaramirrikurrunydja,²⁸ ga bitjanna liŋgu ɳarra ɳuli yukurra gäma ɳonundja, liŋgu ɳarra warwuyunna ɳuli yukurra bukmakkuna yana Godkalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, mittjiwu ga mittjiwu.²⁹ Yo, ɳunhi ɳuli ɳula yol yolŋu ɳayaŋu-yalŋginy'tja, ga ɳarranydja ɳuli dhäkay-ɳänharimirri ɳayaŋu-yalŋgi' yana walalaŋgala dhambay, ga ɳunhi ɳuli ɳula yolnha gatjpal'maramanydja yätjlili ɳula yolthu yolŋuyu, ɳarranydja ɳuli ɳuriŋiyinydja ɳoydhärrana manapan.

³⁰ Wiripu-gulkuny'tja ɳuli be lakaranharamirri walalanhawuy walala dälmirrina be walala, yurru ɳarranydja yurru märr-winya'yun ga ɳurr'yun ɳuriŋi warray liŋgu ɳunhi ɳarra yalŋgi, yaka däl ɳarra yolŋu.³¹ Godnha ɳayipina marŋgi ɳarrakunydja, ɳunhi ɳarranydja yukurra lakarama yuwalknha yana, yakana bothirri. Go, ɳilimurru wokthunna Godkunydja, ɳunhi ɳayi Bäpa'mirriju ɳilimurruŋgalaynuwu Garrawyu Djesuwu, ɳilimurru wokthunna nhanŋu yäkuwunydja bitjanna liŋguna.

³²⁻³³ Yo, ɳunhi ɳarra ɳäthilinydja wal'ŋu ɳunhalanydja Damatjkanydja wäŋanura, ga ɳayinydja bunŋawanydja ɳunhinydja wal'ŋu Giŋ Yaritanydja yukurranha ɳuli djäka ɳuriki wäŋawu, bala ɳayi nherrraranydja ɳunhi miriŋunhanydja yolŋunha walalanha ɳunha

dhälili liw'maraŋala ɳunhiyi wäŋanha, märr walala bini mulkanha be ɳarranha. Walala bini bunha muka ɳarranha yulŋunyndja, yurru ɳayi Godthunyndja ɳarranha gungunhamirriyaŋala walŋakuŋala, ga walalanyndja wiripu-gulk'u'yu ɳunhi Garrawalaŋumirriyundydja walalay yupmaranjalal ɳarranha bathimirrina, bala ɳoylilina ɳunha warraŋullilina, bala ɳarra winya'yurrunana walalaŋgalanyndja gonŋuru.

12

Bol yaka ɳanyapinyay ɳayi lakaranhamina ɳurr'yunarawuuyndja

¹ Yo, ɳarra yurru lakaranhamirri ɳula nhäpuy ɳarrakalaŋuway ɳarra, bäy warray ɳunhi ɳuli ɳurr'yunarayunyndja ɳurinjinyndja yakanyndja gunga'yun ɳula yolnha yolŋunha. Narranyndja yaka duktuk märr-winya'yunarawu ga ɳurr'yunarawunyndja, yurru ɳarra yurru lakarama yulŋunyndja maliwuy, ɳunhi ɳayi Garrawyu ɳarrakala wekaŋala, ga nhaltjarra ɳayi malŋ'maraŋala ɳarrakala. ² Waŋganymirri märr-lurrikun'thu dhunŋgarayu Garrawyu djaw'yurruna waŋganyinha Garrawalaŋumirrinha yolŋunha, djaw'yurrunanyndja ɳayi ɳunhana yana wal'ŋu djiwarr'lilina. Mak ɳayi ɳunhi marrtjinanyndja rumbal manapara, mak ɳayaŋu ɳayi yana, yakana ɳarra marnŋi, ɳayipina Godnha marnŋi. ³ Yo, Godthu djaw'yurrunanyndja ɳanya ɳunhiyi yolŋunha ɳunha yana nhanukalaynha ɳayi wäŋalili nherraranyndja djiwarr'lilina.

Mak ɳarra ɳunhi yuwalk marrtjinanydja ɳunhamalayi, mak ɳayaŋu ɳarraku yana, yakana ɳarra marŋgi, ɳayipina Godnha marŋgi.

⁴ Yo, ɳunhalayi djiwarr'ɳuranydja ɳarra ɳäkulanydja gułku' nhä malanha dhäruktya, yurru yakana ɳarra yurru ɻakaramanydja bukmak nhä mala ɳunhi ɳarra ɳäkula ga nhäŋala; yakana ɳarraku ɻakaranharawunydja ɳuriki malaŋjuwu. ⁵ Yuwalk yana Godthu ɳarranha djaw'yurruna bala djiwarr'lilinydja, yurru yakana ɳarra yurru ɳurr'yundja märrwinya'yundja ɳurikiyi; ɳarra yurru ɳurr'yundja ɳuriki lingu nhäku malaŋjuwu ɳunhi ɳuli ɳuriŋiyi ɳarranha milkuma ɳunhi ɳarranydja yalŋgi'na yana, yakana be bathala wal'ɳu. ⁶ Nunhi ɳarra bini ɳurr'yunanydja ɳurikiyi, ɳunhiyinydja dhäruk ɳarra bini ɻakaranha yuwalk yana ɳunhi wal'ɳu, yakana ɳula nhä bawa'mirri. Yurru yakana ɳarra yurru be garrwar ɻakaranhamirrinydja ɳarranhawuy ɳarra. Lingu muka nhuma nhäŋälanydja nhaltjarra ɳarra yukurrana dijäma, ga ɳäkula nhuma lingu nhä ɳarra ɻakaraŋala. Nhuma yurru märr-ɳal'yun ɳarrakalanydja ɳuriki bili ɳunhi nhä nhuma yukurrana nhäŋala ɳarrakala.

⁷ ɳarra bini ɳunhi birka'yunminyanydja be bathalakunhaminya, lingu ɳarrakala ɳayi Godthu małŋ'maranjalanydja warraŋulkunjalanydja biyapulnydja wal'ɳu dhika nhä malanha, bala Godthunydja ɳarraku wekaŋala dhimirr'thinyara batjpatjtjunmaranharawu ɳarraku rumbalwu,

bitjarrana ɳayi ɳarranha ɳuriŋiyinydja yutjuwa-la'kuŋalana, guyaninyamirri-yaŋalana ɳarranha ɳunhi ɳarranydja yalŋgi'na yanana, yakana bathala. Nunhiyinydja bitjan Satandhu ɳarranha yukurra buma dur'-duryun, märr yurru ɳarra yaka garrwarkunharamirrinydja ɳarranhawuy ɳarra bathalakunharamirrinydja. ⁸ Lurrkun'mirri ɳarra Godnha ɳäŋ'thurrunanydja yukurrana bukumirriyanjalanydja ɳurikiyi winya'yunarawunydy, märr yurru ɳayi yätj nhä malanha ɳunhi waŋdirrina ɳarrakala. ⁹ Yurru Garrayyundydja yaka ɳarrakala yana djaw'yurruna, yana ɳayi waŋana ɳarrakala bitjarra, "Nhenydja dhuwala ɳarrakala djäkaŋura, ga yakana nhe yurru galkirrinydja. Liŋgu ɳunhi nhe yalŋginy'tja dhika wal'ŋu, ɳuriŋi ɳarrakalanydja ganydjarryu yurru nhuna gäma marrtji warrpam' yana latju'kuma," bitjarrayina ɳayi Garrayyu laŋkarajalanydja ɳarraku. Bala ɳarra wirrkina yana ɳayaŋu-ŋamathirrinydja yukurra, goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, ga yana ɳarra yurru laŋkarahamirrinydja yalŋgi'na, märr yurru Christkalanydja ganydjarryu ɳarranha gunganhamirriyamana monygumana. ¹⁰ Yo, yakana ɳarra yukurra warwuyundja yalŋgi'thinyarawunydy ɳarrakuway ɳarra. Nunhi ɳuli yolŋuyu walalay waŋa yätjkumanydja ɳarranha, ga buma ɳayaŋu-yätjkumanydja, ga ɳunhi ɳarra yurru marrtji yukurra ɳayaŋu-wutthunaramirrikurrunydy bala, liŋgu

ŋarra nhanŋuway Christku yana, ŋarranydja yurru märr-nherraŋmirri yana Garrawala. Liŋgu ŋayi yurru Garrawayunydja ŋarranha ganydjarrimirriyamana ŋulinyaramirriyunydja liŋgu ŋunhi ŋarra ganydjarrimirriw ga yalŋgi nhina yukurra, bala ŋarranydja yurru ganydjarrimirriyirrina ŋuriŋina liŋgu Garrawalana ganydjarryu.

Bolnydja yukurra warwuyunna ŋuruku Gorinbuyŋuwu

¹¹ Yo, ŋunhi ŋarra waŋananydja yukurrana ḥakaranhaminanydja bitjanminayi, ŋarra waŋananydja yukurrana lawaɬawa'yinana. Nunhi nhuma bini ŋarranha yakana nherrana ŋunha ŋoylili ŋurikala wiripu-gulku'walanydja bo'puŋuwala walalaŋgala, ŋarra bini yaka muka ŋurr'yunanydja märr-winya'yunanydja ŋurikiyi ŋarrakalanjuwyunydja ŋarra. Nhumanydja bini ŋunhi ḥakaranhaminya ŋarranha muka, nhaltjarra ŋarra yukurrana djäma ŋamathanjala. Narrapinydja dhuwala yaka be bathala yolŋu, yurru yaka ŋarra ŋunha ŋoŋjuranydja ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala ŋurrunu wal'ŋu be bo'puŋu walala. ¹² Nhuma marŋgi muka ŋunhi ŋanapurrunydja yuwalk ŋulaŋuru Godkuŋu djuy'yunara, liŋgu nhuma nhäŋalana ŋunhi nhaltjarra ŋayi Godthu djäma ŋanapurrungalaŋukurru dhiyali nhumalanŋgala, ganydjarr-dumurru wal'ŋu ga ŋirryunaramirri ŋunhi rom, bäy warray ŋunhi ŋuruŋu wiripu-gulku'yunydja ŋanapurrungu

mari yukurrana djäma. ¹³ Yaka ɳanapurru wekanjala nhumalanju yalŋginy'tja ɳula dhäwu', yanapi nhuma ɳunha ɳoyŋura ɳurikala wiripu-gulku'wala Garrawalaŋumirriwala mitṭjiwala. Yurru waŋganynha dhuwala yulŋunydjä ɳarra yakanydjä waŋana nhumalanju, yaka ɳarra waŋana bitjarranydjä, "Nhuma yurru bäyim rrrupiyayu ɳanapurrunha dhiyakuy djämawuŋnydjä," bitjarranydjä. Buku-djulŋimirri, yana walala bäy-lakaraŋana ɳarraku, ɳunhi ɳarra bitjarrayi yätjkuŋala nhumalanju.

¹⁴ Yo, lin̄gu muka ɳarra marrtjina ɳäthilinydjä balayi buku-märrma'mirri, ga galki ɳarra yurru biyapul marrtji nhumalanjala dhipali. Yakana ɳarra yurru gombuma ɳula rrupiyanydjä nhumalanha ɳarrakuway ɳarra. Yaka ɳarra dhuwala ɖukʈuk nhäku malajuwu nhuma yukurra ɳayathama, rrupiyawunydjä ɳula nhäku yakana; nhumalanjuway yana ɳarranydjä ɖukʈuk. Yakana ɳuli djamarlkul'i'yunydjä wekanju walalaŋgalayjuwu bäpa'mirriŋuwunydjä; ɳayi yurru bäpa'mirriŋyu wekama nhä malanha yumurrku'nhanydjä nhanŋuway yänana. ¹⁵ Yo, ɳarranydjä yurru wekama nhumalanŋunydjä nhä ɳarra yukurra ɳayathama, märr yurru nhumanydjä walŋathirri muka, bäy warray ɳunhi ɳarrapinydjä yurru marrtji yalŋgi'yirri ga djawaryun ɳuriŋi wekanharayunydjä. Mukthun yana ɳarranydjä yurru märr-ɳamathirri yukurra nhumalanju, bäy warray ɳunhi yurru nhumanydjä märr-ɳamathirri ɳarrakunydjä

märr ɳuli yutjuwala warray.

¹⁶ Yo, yuwalk dhuwala yulŋunyndja. Yaka ɳarra nhumalanha gombuŋala rrupiyanydja ɳula nhänydja. Yurru wiripu-gulkuny'tja nhuma yukurra waŋa yana be ɳarra nhumalanha mayali'-wilkthurruna, bala gaʈmaraŋalana nhumalanha ɳuriŋiyina bothinyaramirriyuna. ¹⁷ Nhäkurru ɳunhiyinydja ɳarra bitjarrayi? ɳunhi ɳarra djuy'yurruna yolŋunhanydja gunŋa'yunarawu nhumalaŋgunyndja, nhaltjarra ɳayi ɳuriŋiyinydjayi yolŋuyu?... djaw'-djawyurruna ga mayali'-wilkthurruna yukurranा nhumalanha? ¹⁸ Narranydja ɳunhi djuy'yurruna Dätitjhna muka, ga ɳunha wiripunha darramunha ɳunhi ɳayi marrtjina galki Dätitjkala. Nhaltjarra ɳayi Dätitjthunyndja?... manaŋina ɳäthilinydja nhumalaŋgalaŋjuŋuru? ɳilinyunyndja manɖa dhuwala Dätitjtja ga ɳarranydja waŋganynha ɳilinyu manɖa ɳayaŋunyndja; ɳilinyunyndja manɖa ɳuli nhina yukurra ɳunhilina liŋgu waŋganŋjurana romŋura.

¹⁹ Wiripunyndja ɳuli nhuma guyanirri yanapi ɳanapurru yukirri lakaranhami ɳanapurrunhawuy ɳanapurru biyakuyina, märr nhumanydja yurru yakana lakarama ɳanapurrunha yätjtja. Yurru nhumanydja yaka mala-yarr'yunaramirri walala ɳanapurrunŋgunyndja. God ɳayipi ɳanapurrunŋgu mala-yarr'yunaramirrinhyndja, ga waŋanydja ɳanapurru ɳuli yukurra dhärukta nhanŋuway, Christku yana, märr yurru

nhumanydja yuwalkkuma yana marŋgithirri Christku, ga nhina wanġgany-manapanmirrina galkina nhanukala.

20 Marrkapmirri walala ɳarraku, ɳarranydja warwuyunna yukurra nhumalanŋunydyda mittjiju. Nunhi ɳarranydja yurru marrtji dhipali, ga nhämanydja ɳarra yurru nhumalanha romlilinydja wiripuŋulili yana, bala yakana ɳarra yurru galŋaj-djulŋithirrinydja ɳayaŋu-ŋamathirrinydja nhumalanġala, ga nhumanydja yurru ɳayaŋu-ŋamathirri yakayi yana ɳarrakalanydja. Lingu ɳarranydja yurru waŋa dhunupa yana nhumalanha dälyuna dhärukthu, dhunupakunharawunydyda nhumalanġu. Yaka ɳarra duktuk ɳarra yurru malŋ'marama nhumalanha ɳarrtjunminyaralilinydja ga maŋutji-di'yunminyaralilinydja. Mak nhuma yukurra wađutjanydja ɳaramurryirri nhumalanġuway nhuma bala-lili'yunmirri, bala guyaninyamirri be nhunapinyay nhe bathalana. Yo, ɳuli nhuma yurru gupa-waŋanydja ɳula yolinha wiripuŋunha yolinha, ga mäkiri'kurru waŋa bothirrinydja ɬakaranharamirri, ga nhina barrkuwatjtja gali'ŋura ga gali'ŋura bitjandja bala ɳuyulkthinyaramirrinydja bala-lili'yunmirri nhumalanġuway nhuma, ga bukmakthuna yukurra djämanydja nhanukalaynha ɳayi djälyu, ɳunhiyinydja yakana ɳamakurru'. Nunhi ɳarra yurru malŋ'marama nhumalanha balanyarayinydja, ɳarranydja yurru wirrkina yana waŋa dälyuna nhumalanha dhärukthu, raypirri'yun yurru

wirrkina yana dälyuna.

²¹ Dhiyaŋunyndja-wala ɳarranydja yukurra ɳoy-wilan'thunna. Nunhi ɳarra yurru marrtjinydja dhipali, mak ɳayi yurru Godthunyndja ɳarranha yutjuwala'kuma nyilŋ'marama; mak ɳarra yurru ɳäthina dhuwala yulŋunyndja bukmakkala nhumalanĝala gumurrŋurana. Lingu ɳarranydja yurru ɳunhinydja ɳayaŋuyäťjthirrina, ɳäthina manapan ɳurukuna yolŋu'-yolŋuwu ɳunhi walala yukurrana rom-yäťjthina ɳäthili, ga dhuwala mukthun nhina yukurra ɳunhi lingu ɳupanaynu yana; yana walala yukurra marramba'na djäma, ga djäl-ɖumurruuyirri dhäykawurrunguna märranharawu yukurranharawu, ga yakana yukurra walala goranydja walalaŋgalay walala romdhunyndja ɳuriŋiyi, bäyŋuna walala gonha'yurrunanydja ɳunhiyi dhukarr.

13

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

¹ Yo, ɳunha djorrany'tja yukurra waŋa bitjan, "Nuli yurru ɳula yolthu djäma yäťjkumanydja, ɳäthilinydja nhuma yurru mäkiri'-witjun ɳurikiyi walalaŋgu ɳunhi walala marŋimirri, lingu walala nhäŋala nhä ɳayi yukurrana djäma yäťkuŋala; ɳäka muka ɳäthilinydja märrma'wu wo lurrkun'ku yolŋuwu, ga yurruna nhuma yurru rom-nyamir'yundja ɳanya, bala dhä-ɖir'yunna." Yo, yuwalk muka ɳarra marrtjinanydja balayi buku-märrma'mirri, bala ɳarra nhäŋalanydja

yukurrana ḷunhiyi yolŋu'-yulŋunha, nhä walala yukurrana djäma yätjkuŋala. Ga galki ḷarra yurru dhuwala marrtjina balayi nhumalaŋgala yulŋunyndja biyapul. ² Näthilinydja ḷarra lakaraŋala ḷurikala ḷunhi walala yukurrana djäma yätj malanha, ga nhumalaŋgala wiripugulku'wala, ga dhiyaŋunyndja-wala ḷarra yurru nhumalaŋgu ḥakaramayi biyapul; waŋanydja ḷarra yukurra bitjanna, bitjan dhuwalina ḷarra nhumalaŋgalana galkina, bäy warray ḷarra dhuwala dhiyala barrkunyndja nhumalaŋgala. Ga ḷunhi ḷarra yurru marrtji nhumalaŋgala biyapulnyndja, ga yuwalkkuma yana ḷarra yurru dhä-dir'yundja ḷunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ḷunhi walala yukurra djäma yätjkuma, ga yakana yurru ḷula waŋanywinya'yundja. ³ Nhuma yurru nhäma yulŋunyndja ḷunhi ḷarranydja yuwalk yana Christku bo'puŋu, djuy'yunara nhanukuŋuway, liŋgu Garraynydja ḷayipinnydja yaka ḷula yalŋgi'. Yuwalk yana ḷayi yurru dhä-dir'yundja ḷunhinha dhuwurr-yätjmirrinhanydja mittjilili nhumalaŋgalanydja, ḷurini nhanukalay ḷayi ganydjarryuna wal'ŋu. ⁴ Nulinyaramirriyundydja ḷunhi Garray Djesu yukurrana nhinana dhiyala rumbalnydja yolŋunyndja yalŋgi' ga ganydjarrmiriw, walala ḷal'maraŋala muka ḷanya dharpaliliyanala, yurru ḷunhanydja ḷayi nhina yukurra walŋana ḷuriŋi Godkala ganydjarryu. Ga ḷanapurrunyndja dhuwala balanyarayi liŋgu ganydjarrmiriwyi walala yana, dhambayanapanmirrina yulŋunyndja Christkalana,

yurru djämanydja ɳanapurru yurru yukurra nhanukalay Godkala ganydjarryunydja yana ɳapuŋga nhumalaŋgala, liŋgu balakurrunydja ɳanapurrunjalaŋukurrundja ɳayi yurru wirrkina yana dhä-đir'yun ɳunhinhanydja walalanha ɳunhi walala yukurra nhina yätjnura wal'ŋu romŋura bađak yana.

5-6 Ma' nhänharamiya, biyakayi ga malŋ'maranhamiya dhuwali nhumalanhaynydja nhuma. Yuwalk muka nhuma yukurra märr-yuwalkthirrinydja Djesunha? Ga yuwalk nhuma yukurra nhina galkinydja nhanukala?... bitjan gurruṭu'mirrinydja nhanŋu? Biyaka nhänharamiya nhumalanhay nhuma. Nuli nhuma yuwalkkuma yukurra nhanukala märr-nherraŋmirrinydja dhiyanji ɳayaŋuyunydja wal'ŋu, yaka dhärukthunydja waŋganydhunydja, bala nhumanydja yurru malŋ'maramana ɳunhi Djesu-Christtja yuwalk yukurra dhuwali nhina nhumalaŋgala ɳayaŋuŋura. Narranydja dhuwala märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, gatjpu'yunna manapan, ɳunhi nhuma yurru malŋ'maranhamirrinydja nhumalanhay nhuma, ɳunhi nhumanydja yuwalk yana nhanŋuway, ga yuwalk ɳayi dhuwaliyi nhumalaŋgalanydja nhina yukurra. Bala yuwalkthi nhuma yurru dharajan nhämänydja, ɳunhi ɳanapurrunydja yukurrana djäma yakana gulkuru.

7 ɳanapurrunydja yukurra bukumirriyama ɳäŋ'thun Godnha nhumalaŋgu, märr yurru nhuma yaka djäma ɳula nhä yätjtja.

Yaka ɳanapurru ɳuli ɳäŋ'thundja Godnha bitjandhi, märr yurru nhuma ɻakarama ɳanapurrunhanydja yuwalk yana bo'puŋju, djuy'yunara ɳulaŋjuru Godkuŋju. Narranydja dhuwala ɖukʈuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina märr-yunupa, dhunupa wal'ŋju, bäy warray ɳunhi yurru mukthundja yolŋuyu walalay ɻakarama ɳarranha yalŋginy'tja, yanapi ɳarra ɻakaranha yukurranha djawukinyana dhika wal'ŋju, ɳunhi ɳarra waŋana ɻakaraŋala dhä-ɖir'yunarawuy.

⁸ Liŋgu ɳanapurrunydyja yurru yakana nhumalanha dhä-ɖir'yungu, ɳunhi nhuma liŋguna nhina yukurra yurru yuwalkŋjuranydja wal'ŋju romŋura, liŋgu ɳanapurrunydyja dhuwala waŋganyŋura warray ɳurikalanydja walalaŋgala ɳunhi walala galiŋjura yuwalkŋjuŋura wal'ŋju. ⁹ Yo, ɳunhi nhuma yurru dhärra yukurra yuwalkŋjuranydja yana, ɳanapurrunydyja yurru ɳuriŋiyinydja wirrkina ɳayaŋju-djulŋithirri, bäy warray ɳunhi yurru yolŋu'-yulŋuyunydyja ɻakarama ɳanapurrunha yalŋgi' bitjandja. ɳanapurrunydyja yukurra ɳäŋ'thun bukumirriyama nhumalaŋgu, märr yurru nhuma marrtji ɳuthanna bala ɳamathamana wal'ŋju, yana liŋgu-u-u, ga mittji nhuma yurru ɖarrtjalknha ɳula nhämiriwnha.

¹⁰ Dhiyakuyina märrwu ɳarra yukurra wukirri dhuwala djorrany'tja nhumalaŋgu ɳäthilinydja, yurruna ɳarra yurru marrtjinydja nhumalaŋgala. Narranydja ɖukʈuk nhuma yurru dhuwali mittji ɳamathanharamirri yana, dhunupakunharamirri, märr yakana

ŋarra yurru waŋa dälyunyndja dhärukthu nhumalanha, ŋunhi ŋarra yurru bunanydja dhiyaliyi. Yaka ŋarra ɖukʈuk nhumalaŋgu dhädir'yunarawunyndja ganydjarryu Garrawalanydja, liŋgu ŋayipi Garrawayunyndja ŋarranha djuy'yurruna, märr ŋarra yurru nhumalanha gaŋga'thinyamirriyama. Yakana yurru ŋarra buŋwaŋ'marama barrkuwatjkumanydja nhumalanha.

11 Liŋguna dhuwala gutha walala, ŋarra yurru dhawar'maramana. Ŋarra ɖukʈuktja nhumalangu, nhuma yurru ŋayaŋudjuŋjithirri nhina. Dhunupakuŋana marrtjiya nhumalanhay nhuma miʈjinydja, ga mäkiri'-witjurra ŋarraku dhärukunyndja ŋunhi ŋarra wukirri dhipala djourra'lili marrparan'kuŋala nhumalanha. Nunhi nhuma yurru nhina yukurra waŋganydja ŋayaŋu, ga waŋganydja liya, bala ŋayinydja yurru Gunhuny'tja Godtja nhumalaŋgala bitjanna liŋguna, ŋunhiyinydjayi ŋunhi ŋayi God märr-ŋamathinyaramirri wanjarr. Nhannjunyndja yurru yolŋu walala nhina waŋganyŋurana, ŋayaŋu-yal'yunna yana marimiriwnha nhämiriwnha.

12 Ŋunhi nhuma yurru Garrawalaŋumirri yolŋu walala waŋganymanapanmirrinydja luŋ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, liŋgu ŋunhayinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṭu'mirrina Garrawalanydja. Bukmakthu Garrawalaŋumirriyundydja yolŋuyu

walalay djuy'yurruna nhumalaŋgu märr-ŋamathinyaranydja.

13-14 Narra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathiyaraŋura dhika wal'ŋu dhambay-manapanmirri Garrawala Djesu-Christkala, Godkala yana märryudapmaranhamirrinjura, waŋganyŋurana ŋurikalayina Walŋamirriwalana Birrimbirrwala. Yo, ga liŋguna.

Gumatj Bible

The Holy Bible in the Gumatj language of Australia

copyright © 1989, 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

Old Testament published 1989; New Testament published 2017

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f